



観光客に  
新たなサービス

無/料/循/環/バ/ス

K-shuttle

新大久保

「K-shuttle」の試乗式



開催

毎週  
金・土・日・祭日  
運行



利用料金：無料

地域の住民、観光客、何方様もご利用いただけます。

路線図



時刻表

停留所	金・土・日・祝日運行					
	1回	2回	3回	4回	5回	6回
1 新宿駅南口	11:30	12:30	13:30	15:30	16:30	17:30
2 東横駅南口	11:34	12:34	13:34	15:34	16:34	17:34
3 大久保 (目黒側)	11:37	12:37	13:37	15:37	16:37	17:37
4 ソラシテ南口	11:40	12:40	13:40	15:40	16:40	17:40
5 新大久保 (大久保側)	11:43	12:43	13:43	15:43	16:43	17:43
6 大久保 (大久保側)	11:46	12:46	13:46	15:46	16:46	17:46
7 東横駅南口	11:52	12:52	13:52	15:52	16:52	17:52
8 区役所南口	11:54	12:54	13:54	15:54	16:54	17:54
9 伊勢丹南口	11:59	12:59	13:59	15:59	16:59	17:59
10 東横駅南口	12:05	13:05	14:05	16:05	17:05	18:05
11 新大久保	12:08	13:08	14:08	16:08	17:08	18:08
12 ワンタンホテル	12:11	13:11	14:11	16:11	17:11	18:11
13 東横駅南口	12:15	13:15	14:15	16:15	17:15	18:15
14 東横駅南口	12:25	13:25	14:25	16:25	17:25	18:25
15 東横駅南口	12:27	13:27	14:27	16:27	17:27	18:27

※指定席ではありません。  
※平日は早朝・夜間の運行はございません。  
※一部区間は増便いたします。

事業の目的

- ・地域住民の便利な移動手段として定着させ、地域社会に貢献することができる。
- ・観光客に新たなサービス提供し、新大久保に興味を持たせることでにぎやかな街を取り戻す。
- ・地域住民と韓国商人たちの地域を愛する気持ちを引出し、新大久保地域の活性化を促す。

新宿韓国商人連合会

Shinjuku Korean Merchant Association

新宿韓国商人連合会は、会員の助け合いの精神に基づき会員のために必要な共同事業を行うと共に新宿区地域における韓国商人商店街の振興及び商店街の経営合理化推進に資する事業を行うことにより、会員の事業の健全な発展に寄与し、地域の円滑な発展を図り、韓日両国の首脳友好関係の増進に貢献することを目的とします。



新宿韓国商人連合会  
Shinjuku Korean Merchant Association

☎ 03-6380-2737

www.hanryutv.net

hanryutv.net@gmail.com

# 「善玉先生がおすすめする韓国のお店」

アンニョンハセヨ。

美味しい物が大好きな善玉先生が韓国でおススメするお店を何カ所かご紹介したいと思います。今回は、韓国の明洞ユネスコの向い側食べ物街にある「青園(チョンウォン/青園)」をご紹介いたします。お店はともて清潔感があり、ゆったりとした雰囲気です。メニューは、味付けカルビ・きのこブルゴギ・テッチャン焼き、薬膳蓮の葉ご飯などがあります。特にチリ山(チリサン)という山で採れた山菜などを使ったおかずは、体にも良く絶品です。また炭にもこだわりがありタヌキの炭を使用しています。そして、このお店をご紹介したかった一番大きな理由が崔信女(チェンニョ)社長なので。

いつも笑顔で迎えてくれ、お客様1人でもわが家に来られた家族のようにお客様の健康のためにすべての食材に気を遣い韓国のお店の愛を感じられるような食事をお出しする姿勢をされているのです。そのような努力の結果、外国の方が安心して食事できるお店としてウル市観光協会と明洞観光特区協会から選ばれています。毎回お店に食事に行くといつも落ちついた雰囲気と変わらない味と和んでいます。明洞にありながら地方の味を食することができ、韓国の食文化も感じることができるといえます。そして、このお店をご紹介したかった一番大きな理由が崔信女(チェンニョ)社長なので。

青園(チョンウォン)  
住所:ソウル市中央区明洞1街54-16 / TEL:02-776-9631 / FAX:02-776-9639



## 趙善玉

料理研究家 趙善玉  
趙善玉料理研究院長

アンニョンハセヨ。新大久保で韓国料理の研究院を開いている料理研究家の趙善玉です。韓国全羅北道金堤市出身で、2004年から薬膳料理や韓国料理に関する執筆活動を始めました。2007年に開催された「宮廷チャジャングムの賢いフスタ(パイル)」は宮廷料理企画制作も担当しました。その後、2009年から「化学調味料を使わず、自然の味を生かした料理」をモットーに趙善玉料理研究院を開院し、現在に至ります。

〒160-0021  
東京都新宿区歌摩2丁目24-16  
第2大塚ビル3F  
TEL:03-6233-7867  
FAX:03-6233-7862  
MAIL:cho@cho-sunok.com



димчае 스탠딩



**No.1 キムチ冷蔵庫**  
**ブランドデイルイムチエ!**

最大容量 **305L**

3ドアタイプ  
THREE ROOM

注文番号 (DSEJ-313T)  
**K308 ¥199,000**  
送料: ¥13,600

※K308:東京、埼玉、千葉、神奈川県、茨城、栃木、群馬、山梨、静岡  
以上の地域のみの販売とさせていただきます。

■キムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※決済後の発送となります。

モデル	仕様	貯蔵容量(L)	ルームタイプ	容積	外形寸法(高×幅×奥行) (mm/内寸法/重量)	重量(kg)	電源料率 (上/中/下)室	キムチ保存 (後/標準/前)	購入キムチ保存 (後/標準/前)	野菜/果物保存 (後/標準/前)	チルド保存 (後/標準/前)	EZクロー 機能
注文番号 K300 BSJ-A1285M	1ドアタイプ ONE ROOM	120L	1 F/A 1B ROOM	8.8L X2 個 19.3L X3 個	69×58×85 57×44×44	43	2.0	有	有	有	有	有
注文番号 K303 DEFJ-189DH	2ドアタイプ TWO ROOM	180L	2 F/A 2B ROOM	15.9L X2 個 12.5L X4 個	94×60×85 37×46×44(55)	55	3G+	有	有	有	有	有
注文番号 K308 DSEJ-313T	3ドアタイプ THREE ROOM	305L	3 F/A 3B ROOM	4.8L X2 個 8.1L X4 個 12.5L X4 個	66.2×62×187	111	VITA PLUS+(中/下) キムチ一機別売(上)	有	有	有	有	有

※このカタログの内容は製品改善のため予告なく変更される場合がございます。(2013年6月現在) この製品のカラーは実際の製品と多少異なる場合がございます。  
※消費電力の購入価格には保証書と保証料が含まれていません。  
※キムチ冷蔵庫のキムチに関する詳しい製品情報はこちらをご覧ください。http://www.dimchae.com を参照してください。

WiniaMando株式会社

The Original **димчае** Tel. TEL / Fax. FAX **03-6205-5139**

dimchae® 김치냉장고 한국최고의 세제력이 입증되었습니다.  
※ 키ムチ冷蔵庫のキムチに関する詳しい製品情報はこちらをご覧ください。http://www.dimchae.com を参照してください。

# 'Apeace」が音楽を通じて日韓の架け橋に!

提供 | Wow! Korea



も「Davichi」の曲は人気があるのか聞かれると、イ・ヘリは「まず歌がいいですね。皆さんに寄り添っていくようなそんな感じの歌が親しみやすいんだと思います。あとは、韓国はアイドルが人気だけど、その中でバラードを2人で歌っているのは私たちだけなので注目してもらえているんだと思います」と、K-POP界で唯一無二の存在である彼女の魅力を伝えた。

この日披露した曲の中で「8282」は、自分から心が離れてしまった彼氏に向けて歌った曲で韓国で大ヒットした思い出深い1曲。ミンギョンは「この思い出のような楽しいような曲が韓国ではとても売れました。この曲を日本で歌うと新人に変わったような気持ちになります。皆さんの日本でおかげで初心に戻ることができました。ありがとうございます」と、日本のファンに感謝の気持ちを伝えた。

トリを飾ったのは、日本でも人気が高い6人組アイドルグループ「TEENTOP」。今回の日韓おまつりに初めて参加した「TEENTOP」のメンバー、LJoelは「日韓文化正覚化50周

年の記念すべき年に、このような意味のあるお祭りに参加できて光栄です。これからもどんどん呼んでください」と、今回のステージに出演できた喜びを語った。

## 食や音楽を通じて、韓国文化を体験

ことし日本デビュー5周年を迎える「TEENTOP」。日本での活動を振り返ってニエルは「すごく早く過ぎたように感じます。日本には何度も足を運んでいますが、日本のファンは毎回いい反応してくれるのでうれしいです」と、答えた。また、日本で印象に残っている場所を聞かれると「日本の地域はほとんど行きまじたね。どの場所も色々な思い出がありますが、やっぱり僕たちがコンサートをしたコンサート場が1番印象に残っています。日本ではミュージックビデオの撮影もしましたし、本当にたくさん思い出があります」と、

ファンと一緒に時間を過ごせるコンサート場が1番思い出深いと話した。

「TEENTOP」は「朝から朝まで」、「Missing」、「Rocking」、そしてアンコール曲の「Miss Right」を含め全4曲を披露。しっとりしたバラードからアップテンポなクラブミュージックまで「TEENTOP」の魅力が十分に伝わるステージとなった。ニエルは「今、新しいアルバムを準備をしています。日本でもたくさん活動していると思っているので、僕たちのそばから離れずに応援してください」と、今後の日本での活動を約束した。

2日間わたって開催された日韓おまつり2015。食や音楽を通じて、韓国文化を体験できる貴重なイベントとなった。今後も日本と韓国の文化交流が盛んに行われることを願っている。



WOW新大久保  
ワウ新大久保・コリアンタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



Wow! Korea

<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中国



## 【公演レポ】

## 「TEENTOP」、「Davichi」、「Dal★shabet」、「

7回目を迎える日韓文化交流イベント  
「日韓交流おまつり」

9月26日(土)～27日(日)の2日間にわたり、「日韓交流おまつり2015 in Tokyo」が東京・日比谷公園で開催された。「日韓交流おまつり」はこれまで7回目を迎える日韓文化交流イベント。今回は、日韓両国正常化50周年の節目の年でもあり「共に開こう新たな未来を」をスローガンに、例年以上に次世代を担う若者を中心とした催しが目白押しだ。

27日(日)には韓国の人気アーティストによるK-POPコンサートが開催された。ここでは「TEENTOP」、「Davichi(ダビチ)」、「Dal★shabet」、「Apeace」の4組が出演。

トップバッターを務めたのは2011年デビューのセクシーでかわいい6人組アイドル「Dal★shabet」。白いシャツに赤いリボン、そして赤いホットパンツ姿で登場すると、会場から歓声があがった。「B.B.R」や「Joker」など全4曲を披露した。トークで韓国のおすすめスポットを聞かれると、釜山出

身のウビは「私のおすすめは釜山です！きれいな海もあるし、食べ物とてもおいしいです！」と自身の出身地をおすすめした。続いて、「Dal★shabet」の魅力について聞かれると、アヨンが「Dal★shabetは甘いシャベットっていう意味なんです。そういう甘い魅力を見せていきたい」と思っていると、グループ名の由来とともに魅力を伝えた。ジユルは「どんなステージも幸せを感じながらやります」と、ファンの前でパフォーマンスできるうれしさも語った。

また、司会の古家から11月に日本デビューすることが発表されると、リーダーのセリは「11月4日に日本デビューシングルが発売されます！お楽しみにしてください」と伝えた。カウンは「プロモーションもたくさんあります！みなさん会いに来てね」と、日本デビューを祈った。

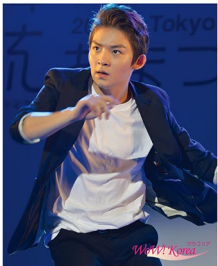
続いて登場したのは日韓交流を深めようとする活動しているアイドルグループ「Apeace」。21人いるメンバーの中から今日のステージには12人が登場。大人数の迫力あるパフォーマンスに会場の熱がひと気にあがった。「VEIL」、「S.O.S.」、「ぎゅっとしたい」の3曲を披露。メンバーのヨンウオンは「このようなステージに立てて光栄です。アジアの平和とApeaceが守ります！今日は僕たちを知らない人もたくさんいると思いますが、これから応援してもらえたら

うれしいです！」

重宝の専用劇場でライブ経験を積んできた「Apeace」のメンバーたち。10月にデビュー5周年記念アルバムを発売。そして11月には待望のNewシングルが発売される。ドゥファンは「僕たちの魅力、そしてK-POPの魅力伝えるために5年間活動してきました。今までは専用劇場でしか公演してきませんでした。これからは劇場を飛び出して色んなところで活動したいと思っています。これからは日本と韓国の架け橋になりたいという気持ちで頑張ります！」と、今後への活動に対する熱い思いを語った。

日本初上陸した女性バードユニット  
「Davichi」

続いては、韓国で絶大人気を誇る女性バードユニットの「Davichi」が日本初上陸。2人の透き通った透明感のある歌声に会場のファンも酔いしれた。2008年にデビューしてからヒット曲を連発し、音楽配信ダウンロードの女王とも呼ばれている「Davichi」の2人。なぜこんなにまで



## 2015年楊平農村キムチ作り体験祭り

楊平の農村の体験村に集まって、  
少し特別なキムチ作りを体験しよう!!

キムチ作りの経験が無い方でも、自分の手で作るのには自信が、買って食べるのはまずい高い日本の物の仮みではありません。韓国人も一年中この時期になると、同じことを食べるようになります。このような韓国の方や、キムチ作りの経験が欲しい外国の方のため、楊平から毎年「楊平農村キムチ作り体験祭り」が開催されています。

楊平は韓国の中で、キレイな水で有名なところである。その中でもス(スミ:水美の韓語)の異音(異者)の地村は、特にキレイな環境で有名である。この地では356日間の祭りが開かれるという話があるほど、全国的に有名な所であるが、今年の11月1日から12月7日まで「2015年楊平農村キムチ作り体験祭り」が開かれる。このスミ村から育てられた、韓国の中でも最高の品質の素材がリーズナブルな価格で提供される。キムチ作りに必要な白菜、唐辛子など、全ての素材が楊平で育てられたものであり、すくく安全・安心の気

持ちでキムチ作りの体験ができるのである。このキムチ作りイベントの進行要綱はすべて村の方であり、多様な年齢層が集まって楽しくキムチを作る事ができる。特に、昔からのキムチ作りの方法を学ぶ事もできるといって、都市の出身には良い機会になる。一人あたり2,500〜3,000程度の参加費を払うだけで、キムチキムチまで持ち帰ることができる。そのいようが欲しい方は、低価格で提供している。そして、キムチだけでなく、キムチも合

とといわれるボツダムやマッコリも地方の独自の料理で提供されることなど、キムチがメインイベントだが、韓国の伝統の遊びや食べ物、飲み物も用意されていて、より楽しくなる。予約が必要なので、興味がある方は必ず事前予約をすする。お問い合わせ及び予約は楊平の観光振興課に連絡するだけでオッケー!しかし、韓国語の対応になっているので、韓国語ができる方との申し込みにオススメ。お問い合わせ : +82-31-770-2317

-ホームページ : <http://www.yppnadi.com>



## 楊平のグルメ及びイベント

## 産しの旅の最終目的地-楊平郡のヘルシーグルメ

品名	所在地	予約可能	電話番号
楊平郡農産物直売場	楊平郡チャンギン路632	予約可能	+82-31-774-1633
楊平郡肉類	楊平郡肉類直売場101	予約可能	+82-31-775-1556
楊平郡パスタ	玉泉面龍潭里632番地	予約可能	+82-31-775-1834
楊平郡和食	玉泉面龍潭里101	予約可能	+82-31-775-3133
ハム	楊平郡安南路204路118	予約可能	+82-31-774-2279
楊平郡海産物直売場	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-771-8389
マッコリ	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-0111
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-1286
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-8985
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-774-4339
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-3170
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-3488
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-774-4548
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-771-8987
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-3486
楊平郡和食	楊平郡海産物直売場106	予約可能	+82-31-775-3644

人と自然を愛するまっすぐな心で、  
永遠に受け継がれる健康や絆を作ります。  
健康を作る絆、楊平郡ナドゥリ



楊平体験村  
お問い合わせ (楊平)マルナル多摩郡農産物直売場 +82-31-774-5427  
ホームページ: <http://www.yppnadi.com>

## Spring

## いちご体験フェスティバル

期間 2/9(水)-5/1(金)

## イベント

いちご狩り・楊平(プログラム)の体験・空遊艇・果し・イングリッシュ・ダンス・クラシック・クラシック・クラシック・クラシック

## Autumn

## 収穫体験フェスティバル

期間 9/1-10/31

## イベント

収穫体験・楊平(プログラム)の体験・空遊艇・果し・イングリッシュ・ダンス・クラシック・クラシック・クラシック

楊平農村体験村  
季節別体験プログラム

お問い合わせ : +82-31-774-5427  
予約 : 楊平郡内の農産物体験村  
予約 : [www.yppnadi.com](http://www.yppnadi.com)

## Summer

## いちご体験フェスティバル

期間 6/9-8/31

## イベント

本館(楊平)楊平(プログラム)の体験・空遊艇・果し・イングリッシュ・ダンス・クラシック・クラシック・クラシック

## Winter

## 体験フェスティバル

期間 11/9-12/31

## イベント

キムチ作り体験・楊平(プログラム)の体験・空遊艇・果し・イングリッシュ・ダンス・クラシック・クラシック・クラシック

## KEフェスティバルのなかで「マスコリ」

イベント 楊平郡農産物直売場(プログラム)の体験・空遊艇・果し・イングリッシュ・ダンス・クラシック・クラシック・クラシック

## 楊平名所案内

## 01. 龍門山

東洋最大の有実木が見える!

- ・場所: 龍門面新商店
- ・分類: 天然記念30号
- ・お問い合わせ: +82-31-770-2492

龍門寺の本堂前に植えられている龍門寺の鎮守の木は、東洋最古かつ最長のもので韓国(の天然記念30号)に指定されている。鎮守の木は、樹齢約1,100〜1,500歳と推定され、高さ62.2m、樹高断面積が1.2mの高さで大きさを誇っている。



## 02. トウムルモリ

2つの水流が出会うところ

- ・場所: 楊西面水里779-1
- ・お問い合わせ: +82-31-770-3103

北漢江と南韓江が会うトウムルモリは総合芸術空間の(パタノク)芸術館龍門寺鎮守の木と共に楊平郡の3大名所の一つである。鎮守400年を超えたケヤキや朝方(立ち)の風景を誇る。

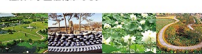


## 03. 先美苑

水性植物の宝庫、先美苑

- ・場所: 楊西面龍潭里632番地
- ・お問い合わせ: +82-31-775-1834
- ・ホームページ: [www.semiwon.or.kr](http://www.semiwon.or.kr)

水と花の庭園で、一年中美しい睡蓮が見られる400坪の世界睡蓮館(約50種類の睡蓮と約60種類の水生植物)がある。



## 04. 楊平自転車道

自転車旅行の天国、走れ楊平!

自転車に乗って、南水駅から楊平郡都立美術館を経て龍州まで走る、さわやかなサイクリングロードは、周辺の観光地と在来市場で連携して見どころと食べ物も豊富。楽しい週末家族のお出かけ旅行にも良いコースだ。



## 05. ザ・ケリム

- ・場所: 玉泉面合那寺キル175
- ・お問い合わせ: +82-10-4387-3355
- ・ホームページ: [www.thegreen.com](http://www.thegreen.com)

各種ドラマのほか、CMの撮影場所としても有名な「ザ・ケリム」は、合那寺溪谷から流れてきた澄んだ水と、龍門山の山並みが自然と包まれており、最近では首都圏近郊のプロポーズスポットとして注目を浴びています。





韓国のエコ農業特区

ヤンピョン  
楊平

## 楊平という地域は

### 楊平郡紹介

韓国の地理を成した中央に位置する、そして楊平郡です。ソウル特別市の14倍の面積を有し、龍門山をはじめ、数々の名山の群集の上にながら、豊かな農業地や北江が流れる、まさに大の地帯の中心です。そして、このふたつの自然は、楊平郡の基盤となることができます。

温泉と水質とする北江と、北江の大山と水質とする東江が合流して東江になる。それこそ「自然の恵み」。楊平は自然に恵まれた美しい地域であり、龍門山のイチョウ、龍門山の李忠義(イハノ)先生生家など、広く知られた文化遺産も数多く残っています。また、「知る人ぞ知る」楊平が場所に応じて、絶景の場所です。

### 楊平郡のシンボル

WHO世界保健機構の健康都市、楊平



楊平は、楊平の二重山と豊かな自然を有し、昔は楊平の源の水を奉祀します。楊平千年の門門のイチョウを子々ついで、龍門山南江、北江の両方を奉祀しています。

清らかな「水」と、活気に満ちた「イチョウの葉」は、発展し続ける楊平郡の顔です。



### マスコット



郡の花、ツツジ  
愛称：紅花、紅花



郡の木：イチョウ  
知愛、努力、強さ



郡の水：清  
知愛、平和、寛容

### 楊平エコ農業特区

三三三農業振興の基づくり  
清水流れる楊平

三三三農業の中心地、楊平！  
楊平郡の中心地

「リアルフード」、楊平エコ農業振興

楊平エコフード産物

楊平郡庁(観光振興課)

電話：楊平郡庁(観光振興課) 031-773-5101~103

〒100-0001 東京都千代田区千代田1-1-1

http://tour.yp21.net

美しい自然、多様なレジャースポーツ、  
楽しい体験と幸せいっぱいのおなただけの庭園！

楊平郡は1908年9月当時、楊根郡と砥平郡を合併して楊平郡と称することになったが、楊根郡は高句麗時代に楊根郡、新羅時代に瀾陽に改称し、高麗時代初期に再び楊根に改称して広州に属することになった。高麗高宗の時に楊根と称した。高麗高宗王5年に郡に復活して楊根郡に改称(1356年)した。砥平郡は高句麗時代に砥峴県、新羅時代に砥平、高宗32年には砥平郡(1895年)と称した。

以後、1910年3月には本郡管轄の南終面が広州郡に移属し、1942年4月には本郡管轄の豊昌面が加平郡に移属し、1963年1月には驪州郡管轄の介重面が本郡に編入された。1973年7月には西京郡の三倉里と盧門里の一部が加平郡に移属し、1979年5月には楊平面が邑に昇格して今日に至っている。

楊平は変わりつつある、豊かな自然環境を感じられるところである。キレイな環境のおかげで、首都圏の住民が住み

たい田園生態都市として一日一日が「がらりと変わっていく」ます。ソウル及び首都圏から近い距離なので、都市のストレスをためるために大勢の人々が訪れている。

昔から、昔が温かい情を感じることができるとして生活の幸せがあふれる所！ 自然と人が一緒に呼吸する生態系都市楊平！ 安心食品胡蝶標農産物で農家の高所得を上げる豊かな農村！ 365日祭りが絶えない文化芸術レジャースポーツがあふれる。また、困難で除外された福祉の死角地帯がないところということを実現しようとする地方役所の係員から、一般住民まで李地域を愛し、良いところになろうとする情熱を持っている。

その結果、今は本当に人が住みやすくて住みたがる所として、楊平の名前が争われている。生活が善くて疲れた時、いつでも南・北江自転車道に沿って楊平を訪れることができる。そして、情を、趣を、おいしいものを、香りを感ずることができる。情と趣はまじめな人から、おいしいものや香りは豊かな自然からのものであり、人と自然が調和している事を確認できる。さらに、訪れた方々が絶対後悔しないようにする、人の努力があり、真の生活の意味と幸せが見つかるだろう。



お問い合わせ **+82-031-773-5101~3**  
ホームページ <http://tour.yp21.net>



生活情報新聞



2015年 11月号

Tel.03-6205-5138

ID:hanto8102 E-mail: hanto8102@gmail.com

**A-1**  
**新大久保学院**  
 外国人講師 外国人専用校  
 英会話・英語・TOEIC対策  
 TEL. 03-5937-0909

**A-1**  
**PC**  
 インターネット 24時間  
 コピー・印刷  
 TEL. 03-3371-5698

**A-1**  
**スキヤナル**  
 スキヤナルは、キタカタでオシャレで可愛い  
 パーツが特徴の人気車上用品の専門店です。  
 03-6279-3606

**A-2**  
**FRESHNESS BURGER**  
 フレッシュバーガー  
 TEL. 03-5337-3973

**B-4**  
**KOREAN DINING HANA**  
 本場韓国料理と焼肉が味わえる  
 新大久保最大級の200席  
 TEL.03-6908-5975

**D-6**  
**セマウル食堂**  
 韓国料理 韓国料理専門店  
 TEL.03-6205-6226

**E-4**  
**チャムナム**  
 おんぐろの味と  
 フードホームな雰囲気  
 tel.03-3205-9233

**F-2**  
**ソウル市場**  
 韓国がらみの食品が豊富にあり  
 韓国の大スーパーで買い物が、物気が、  
 Tel.03-3208-1072

**F-2**  
**玉タレ**  
 王様のデザート  
 16,000本で訪れる  
 想像を超えた神秘のお菓子が登場  
 080-3401-8028

**F-3**  
**モブの至豚焼肉**  
 熟成肉専門店  
 TEL.03-3202-3852

**F-3**  
**青松**  
 韓国完全料理  
 チョンスル  
 TEL.03-6265-9085

**F-3**  
**春川鶏カルビ**  
 tel.03-3207-4572

**G-6**  
**薬市**  
 韓国・韓国産の  
 新鮮野菜が豊富に  
 TEL.03-6205-6766

**H-6**  
**高麗(コトライ)**  
 韓国料理 韓国料理  
 TEL.03-3204-2929

**I-2**  
**CoffeeBar Cest Si Bon**  
 韓国伝統茶・コーヒー専門店  
 tel.03-6273-8353





올겨울이아이가있는가정의 필수품 천차파 소음격절 끝!

# 매트의名家일월 온수매트

**30%**  
할인행사



두꺼운 쿠션감/이러한정질



수납용 매트커버



구성품 / 1년만 품질보증

싱글size ~~¥29,800~~  
**¥22,000**

제품명 : 워터보 온수 매트  
사이즈 : 100cmX200cmX2cm  
무게 : 4kg  
전압 : 100V/50/60Hz  
제조국 : 한국-일월매트-  
구성품 : 온수매트, 매트커버, 보일러



발전도시  
지중천천지다으로 안전

지중천천지다으로 안전

지중천천지다으로 안전

지중천천지다으로 안전

더욱더 자세한 정보를 원하시는분은  
<http://www.eprice.co.jp/html/page74.html>



TEL. 0120-331-292

TEL. 048-485-8880

www.eprice.co.jp



**WE ONLY USE FRESH OLIVE OIL**

1. 최고의 품질요건을 사용하여 맛은 물론 고대의 영양까지 선사합니다.  
올리브유를 쓴다. 최고급 올리브유를 100% 사용한다.  
2. 레스토랑에서 올리브유를 조리하는 레스토랑의 주방장들이 사용한다.  
3. (프렌치) 레스토랑에서 70% 이상 사용한다.  
4. 대부분 회사에서는 냉동식품 사용과 동일하다.  
5. bb.q는 100% 일본 국산 건강식품(요거트)을 사용한다.

## bb.q Premium Chicken

### GOLDEN OLIVE CHICKEN



1pcs (영지) 290円 (税込313円)  
5팩 (영지 2pcs) 560円 (税込605円)  
M팩 (영지 4pcs) 1,080円 (税込1,166円)  
L팩 (영지 8pcs) 2,240円 (税込2,419円)

### 황금올리브 후라이드치킨 (백없는 올리브양치)

S팩 (달다리1+영지1) 620円 (税込670円)  
M팩 (달다리2+영지2) 1,200円 (税込1,296円)  
L팩 (달다리4+영지4) 2,360円 (税込2,549円)

### PIZZA



마르게리타 피자 9인치  
1,300円 (税込1,404円)

### ORIGINAL CHICKEN



4pcs 780円 (税込842円)  
8pcs 1,520円 (税込1,642円)

### 파리치킨

4pcs 780円 (税込842円)  
8pcs 1,520円 (税込1,642円)

### RAINFORREST ALLIANCE



본점의 커피는 레인포레스트 인증커피를 사용하고 있습니다.

### 올리브카라아게

4pcs 480円 (税込518円)  
8pcs 920円 (税込994円)

### 망고+오렌지 스무디 380円 (税込410円) 아이스커피 380円 (税込410円)



세계에서 가장 맛있는 후라이드치킨이 신오쿠보에 탄생했습니다!



### 배달가능지역

北新宿、高田馬場、大久保、百人町、西新宿、歌舞伎町、西早稲田、戸山、若松町、新宿、余丁町、富久町、愛住町 など

※ 상가 폐쇄시 배달가능 (영업시간 종료 후, 종료일에는 제외)

매일정당 17:00~02:00 (L.O. 01:00)

### bb.q 신오쿠보익스프레스점

**03-6868-5555** 또는 **03-6868-5669**

영업시간 L.O. 01:00  
11:00 ~ 02:00 17:00 ~ 02:00  
東京都新宿区大久保2-25-26電話03-6868-5669

Homepage  
[www.bbqchicken.jp](http://www.bbqchicken.jp)

facebook  
[www.facebook.com/bbq.shinokubo](https://www.facebook.com/bbq.shinokubo)

# 에이스 종합통신

와이파이 · 유심 · 휴대폰

# 렌탈전문점

**▶▶▶ 삼삼오오 친구 이벤트 : 친구 3명 소개 시 요금 전액 할인, 5명 소개 시 요금 무료.**  
(한달 이상 사용 시 소개 시 1인 1명 한 소개 시 소개 시 1인 1명 무료 제공은 제외함)

**無비자 無약정**  
**메이저 통신사(AU) 품질 그대로!** **AU스마트폰**

데이터사용량 LTE 7GB  
 통화요금 20원/30초  
(월사·간사 100% 통화 무료)  
 월 사용료 6,500원  
(유심료, 통화료 별도)  
 가입비 5,000원  
 최신렌탈비 5,000원  
 보증금 20,000원

★ 복잡한 절차 없이 그 자리에서 개통 가능한 AU 스마트폰 ★



**한국에서 사용하던 휴대폰 그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한 “소방생유심”**

한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용

스마트폰, 통화요금 이용료, APN설정도 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다.

- 100% 사용량 3G~9주제안 ● 기종별 5,000원 ● 최신형폰 5,000원
- 초고속통신료 5,000원 ● 데이터요금 1800원/GB
- 통화요금 별도 20원/30초 ● 유심료 4000원/월 ● 한국전화 22원/분 ● 유심료
- 요금제: 일본 전국에서 이용가능한 프리콜로드는 출국시 이용불가능합니다.
- 한국판에서도 인터넷 서비스 이용안정성 일본 최대의 무료 3GB

3개월 사용료 18,000원 (3개월 사용료) (유심료 별도)  
 (주)ACE통신사 Tel: 03-3205-7929 (주)ACE통화요금 Tel: 03-6868-5157 (주)ACE렌탈사 Tel: 091-646-0028  
 카카오톡 ID: ace32057929 091-646-0028  
 홈페이지: http://catc.dam.net/ace32057929

**휴대폰 렌탈**

월정액으로 사용 가능한 렌탈휴대폰  
 보증금 3,000원~가입비 10,000원 = 13,000원

모형 월요금 통신요금

3,600원 선불	3,600원	20원/30초
8,800원 선불	8,800원	월 200분
12,800원 선불	12,800원	월말 200분

1년간 렌탈요금 120,000원 (120,000원) (보증금 별도)  
 월정액 사용료 120,000원 (120,000원) (보증금 별도)  
 월정액 사용료 120,000원 (120,000원) (보증금 별도)

**2n듀오폰** 일본최대 2n+ 한국최대 2n+1  
 2인 기본요금 900원/월

초기비용  
 10,000원~15,000원  
 10,000원~15,000원  
 10,000원~15,000원

비자, 약정 **無**  
 청약신청서 제출 시 즉시 개통 가능

**한국방송기계렌탈**

실시간 생방송  
 실시간 녹화방송  
 다양한 VOD 재생  
 간편설치

유심카드 및 통신사 별도 혜택 있음

한국에서 사용하던 스마트폰 그대로 이하는 LTE 유심으로 바꿔주세요

**월 3,000원**  
 LTE 3GB + 일본전화번호

3GB 소진 시 128K 속도가 제한됩니다.  
 \* 통화요금: 일본 유심, 휴대폰 40원/분  
 \* 초고속: 기종별 5,000원, 최신형폰 5,000원 유심 3,000원

**A\*03-LG070**  
 에이플러스03 LG070전화

레이저 커튼 액세서리 포함  
 아직도 비싼 03전화번호 쓰시나요?

에이플러스03 LG070전화  
 10,000원~15,000원 (보증금 별도)  
 10,000원~15,000원 (보증금 별도)  
 10,000원~15,000원 (보증금 별도)

평생 쓰는 비즈니스 전화번호  
**ACE 키 폰**

인터넷 연결만으로  
 03 번호 03 전화  
 03 번호 03 전화

평생 쓰는 비즈니스 전화번호  
 03 번호 03 전화  
 03 번호 03 전화

**렛츠070 인터넷 전화**

인터넷 전화 서비스  
 인터넷 전화 서비스  
 인터넷 전화 서비스

렛츠070 인터넷 전화  
 인터넷 전화 서비스  
 인터넷 전화 서비스

**2J 밀짚폰**

월 7,000원으로  
 일본 특화통화가 무제한!

렛츠070 + 렛츠070 번호가 함께 200원  
 200원 (보증금 별도)  
 200원 (보증금 별도)

가장 안전한 인터넷 신청

인터넷 신청은 에이스에서

◆개통 즉시 사용  
 ◆공사비, 약정, 해약금, 목집함 프로그래밍 설치 없음  
 ◆단말기 해박료 유/무선 인터넷 사용 가능

동시 신청 시  
 ★가격이 착해 집니다★

- 인터넷 + 한국요금
- 인터넷 + 한국070 및 일본03 무선 전화
- 인터넷 + 한국070 유선전화 (무로통화 시간 포함)

한국어행 · 출장자의 필수품

1 한국전용 핸드폰 렌탈

한국전용 핸드폰 렌탈  
 보증금 1,000원 1,000원 (보증금 별도)  
 1,000원 1,000원 (보증금 별도)

2 한국 무선인터넷 렌탈

한국 무선인터넷 렌탈  
 보증금 1,000원 1,000원 (보증금 별도)  
 1,000원 1,000원 (보증금 별도)

비즈니스에 필요한  
 단말기 렌탈용 **Wi Fi**

**렌탈 무선인터넷**

1개월 (보증금)	3개월 (보증금)	6개월 (보증금)
5,000원	15,000원	29,000원

- LTE575이하 와이파이소속 해당
- 인터넷+유선(보증금 10,000원 + 연비 1,000원)
- 한국03(0300) 해외유선(유선) + 추가 1일 300원
- 와이파이 단말기 사용 시에는 선결제보증금 100,000원
- 한국03(0300) 해외유선(유선) + 추가 1일 300원

株式会社 ACE

http://www.acejp.kr  
 http://www.acejp.kr 에 오시면 자세한 상품설명과 사용방법, 카탈로그등도 충전 방법이 안내되어 있습니다.

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号

**03-6868-5757, 03-3205-7929**  
**080-7009-9310, 080-7006-0878**

KAKAO TALK ID: ace32057929 한국LG070 070-8692-2207

**컴퓨터수리**

인터넷신청, 출장서비스, 컴퓨터수리

인터넷 + 인터넷전화  
 컴퓨터수리 + 바이러스

에이스텔레콤 (100%일본 서비스)  
 마츠모토기요시  
 대우빌딩  
 대우빌딩  
 대우빌딩

영리인생  
 통신요금 절약 **마이온**

050 일본번호를 내 휴대폰에...  
 충전카드 3,000원 월기본료 600원

일본발신 일본내 180원 / 휴대폰 180원  
 한국발신 일본내 180원 / 휴대폰 180원

전화대기 10초당 100원, 090에서 사용가능  
 - 한국유선로 180원 / 휴대폰 180원  
 - 한국유선로 180원 / 휴대폰 180원  
 - 090호외로 통화할 수있, 1인 1명 무료



## 일본어 교실

### 제스트 외국어 학원

\ 개인 레슨 : 요일, 시간, 장소 상담가능 / 출장 가능  
 \ 그룹레슨 : 수업료 25,000엔 (3명/약 2개월반)  
 \ 90분 / 10회 / 주 1회 (수시접수)  
 \ 기초에서 상급코스까지  
 \ 일본어 전공 한국인 강사  
 \ 일본어 교육전공  
 \ 우수한 일본인 강사

신주쿠 가미오치아이역에서 3분 / 토우자이센 (新宿区上落合 / 東西線)

**상담문의 03-5937-3057**

## 포유스튜디오

### 베이비사진 · 증명사진

가족·프로필사진 / 각종상품사진 / 음식사진 / 행사사진 / 사진교실 실시중

東京都新宿区百人町1-17-10 STビル202号  
TEL 03-3371-3335 HP 080-5682-2244

## 정체사 자격증 취득

(수강생모집중·정체사보합기입 가능)

**초급자 양성코스**  
 정체사 18만엔 → **15만엔** (1회 90분X24회)  
 발맞사지사 42만엔 → **10만엔** (1회 90분X15회)

**경험자 인정코스** 8만엔 → **7만엔**  
 동경의 지역본은 자택에서 인정시험을 받을 수 있습니다.  
 (단, 시험료 5,000엔 별도)

가맹점 · 협력사로 전국 모집중!!

ID:seitaisikaku (日本語-中国語)  
 TEL 03-3805-5178 H.P 090-4241-8653  
 東洋整体反射療法協会 (http://www.seitai-sikaku.com)

## Design Graphic design

★ 전화문의: 월-금 10:00-18:00  
 Tel: **080-3125-7002**  
 mail: [charisma-ka@hanmail.net](mailto:charisma-ka@hanmail.net)  
 H.P: [www.kdesign-tokyo.jimdo.com](http://www.kdesign-tokyo.jimdo.com)

발문상담은 예약: 東京都新宿区西新宿7-2-2MS7ラザ新宿908号  
 \*안료타일의 오피스 오피스 마는 디자인회사! K디자인

## 光 초고속 인터넷 신청접수

### 光超高速 インタネット申請受付

★ 200M 히카리 광케이블 200Mbps 웨어블  
 ★ 일본전국 OK! 日本全国OK!  
 ★ 전화한통으로 신청OK! 電話一本で申請OK!  
 (有)ハント  
**TEL/FAX : 03-6205-5139**

## 디자인에서 인쇄까지

### デザインから印刷まで

정성을 다해 정확하고 완벽하게 완성해드립니다!  
 ていねいな対応と、正確で完璧な仕上がり!

전단지 (チラシ)    메뉴 (メニュー)    명함 (名刺)  
 스탬프카드 (スタンプカード)    카탈로그 (カタログ)    포스터 (ポスター)

**한터에드 TEL/FAX 03-6205-5138**  
 E-mail: [hanto8102@gmail.com](mailto:hanto8102@gmail.com)    新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

# Good Neighbors Japan

세계의 어린이들에게 밝은 미소를! 굿네이버스재팬

굿네이버스  
아동결연후원자모집

한 아동의 후원자(子どもサポーター)가 되어주십시오.

- ▶ 1억 6천8백만명의 어린이가 학교에 가지 못하고 노동을 하고 있습니다.
- ▶ 1일 약 1만 8000명이 5살이 되기 전에 사망합니다.
- ▶ 1억 명의 어린이들이 집이 없어, 거리에서 살고 있습니다.

집도 가족도 잃은 아이들, 가난으로 인해 생기는 많은 문제들의 가장 큰 피해자는 아이들입니다. 굿네이버스(굿드너버스)는 개발도상국 아동들 중에서도 특히 심각한 상황에 처해 있는 아이들을 지원하고 있습니다.

## ■子どもサポーター란?

아이 한 명과 교류하면서, 정기적인 지원을 통해 성장을 지켜보는 후원자입니다.



■ 월 2500 엔 또는 월 4000 엔 중 선택할 수 있습니다.



후원자(子どもサポーター)가 되면 아동의 사진과 프로필을 받으실 수 있으며, 편지로 커뮤니케이션도 가능합니다. 또한 매년 1회 연례 발달보고서를 통해 아동의 성장과 발달을 확인하실 수 있습니다. 国際NGO 굿드너버스-ジャパン 홈페이지의 子どもサポーター-募集를 클릭하시어 신청하여 주십시오.

## ■ 후원 구조



- ① 굿드너버스에서 아동을 소개해 드리며, 아동에게 편지나 사진을 보내실 수 있습니다.
- ② 한자의 아동이 답장을 보내주는 경우, 아동의 답장을 번역하여 원문과 함께 보내 드립니다.
- ③ 후원금은 아동들의 급식, 건강 진단, 의약, 학용품, 학교 건설 등을 위해 사용됩니다.
- ④ 현지 담당직원으로부터 매년 1회 활동 보고 및 성장보고서를 받습니다.

※ 자세한 내용은 홈페이지를 참조하시거나, 전화 또는 이메일로 연락주시기 바랍니다.

홈페이지 | <http://www.gnjp.org/> / 전화 | 03-6423-1768 (평일 10시-18시) / 이메일 | [sup@gnjp.org](mailto:sup@gnjp.org)



홍보사절단 더불어 사는 세상을 위해 좋은 이웃이 되어주고 있습니다.

## GOOD BOOKS

헌책으로 전세계의 아동들에게 웃음을

### GOOD BOOKS란?

다 읽어서 필요 없어진 책, 듣기 실용성 CD, 하지만은 게임소프트 등으로 전 세계 아이들을 지원 할 수 있습니다. BOOK OFF Online 주식회사(ブックオフオンライン株式会社)에 매입되면 그 매입액이 기부됩니다. 수수료나 운송 등 비용 부담은 전혀 없습니다. 기부 가능한 수량은, 책만 기부할 경우에는 30권 이상, 책/CD/DVD/게임 등이 섞인 경우에는 30점 이상, CD/DVD/게임 등의 소프트웨어만 기부할 경우에는 5점 이상입니다.

### 신청 절차

- step 1** 신청서를 접수 받은 크기가 약하게 상자에 담아주세요. (공정 장도 크기의 골판지 상자) (중요!) 자세한 규격은 홈페이지에 있습니다. 30개 이상 될 때 10개씩 포장해 나눠 보내드립니다. 기부 대상은 단행본, 세 책, 오디오, 음악CD, DVD, 게임소프트 등입니다.
- step 2** 양해나(나)에 접속하여 나오는 메일의 링크フォーム에 필요한 사항을 입력합니다. <https://mailform.mfacc.jp/frms/gn/japan/383wc47kxsg>
- step 3** 지정된 절차 및시에 운송회사 무료로 집합합니다. 전자인기(를) 운송회사가 지원하고 방문하기 때문에, 전화는 별도로 필요하지 않습니다.
- step 4** 배송이 완료 되면 BOOK OFF Online 주식회사(ブックオフオンライン株式会社)에서 접수 및 수령을 실시하며, BOOK OFF Online 주식회사에서 접수 및 수령 금액에 10%를 덧붙인 금액을 기부함으로써 Good neighbors Japan에 전달됩니다.
- step 5** 기부금은 굿네이버스 재팬이 지원활동을 실시하고 있는 아시아 및 아프리카의 아이들을 위해서 사용됩니다. 취락에 집사 및 수경 금액의 보고서를 해당 편지를 보내드립니다!

백 많은 책을 기부하는 것만이 아닙니다. 각 팀은 헌책들을 리빙 굿으로 판매해 수익금을 지원할 수 있습니다.



### 자주 있는 질문

- 가격이 맞지 않는 경우에는 어떻게 되나요?
- 매일 기준에 해당하지 않는 것은 재할부품으로 처리됩니다. 또한 가격이 맞지 않는 경우에는, 감사의 미흡으로서 보고서를 보내드리며, 반납을 하지 않습니다.
- 전화나 FAX로도 신청할 수 있습니까?
- 죄송하지만, 신청은 모두 링크フォーム를 통하여만 받고 있습니다.
- 상자로 보내이면 합니까? 30권 이상이면 큰 봉투로도 괜찮습니까?
- 죄송합니다만, 골판지된 된 상자를 이용해 주시기 부탁드립니다. 봉지의 경우, 운송시에 화물파손의 가능성이 있기 때문입니다. 힘력 부탁 드립니다.
- 집 근처의 BOOK OFF로 들고 기부도 됩니까?
- 죄송합니다만, 저희의 책 기부 프로그램은 BOOK OFF에서는 실시하고 있지 않습니다. 반드시, 굿네이버스 재팬의 링크フォーム를 이용해 주십시오.
- 세금공제 대상이 됩니까?
- 죄송합니다만, 저희 단체에서는 영수증을 발행되지 않습니다. 그러므로 세금 공제 대상이 되지 않습니다.

다른 궁금한 점이 있으신 분께서는 아래 연락처로 연락 부탁드립니다.

〒143-0016 東京都大田区大森北 2-14-2 大森クリエイティブビル3階  
TEL: 03-6205-916-010 FAX: 03-6423-1766  
E-MAIL: [FR@gnjp.org](mailto:FR@gnjp.org) 책 기부 담당자

[문의처] 〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブビル3階

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 E-MAIL [admin@gnjp.org](mailto:admin@gnjp.org) 홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)

나눔기업





since 1995  
**ジョン**  
종로

# 종로떡집

SINCE 1995

20년 오직 한 길만을  
고집해 온 종로 떡집

정겨운 우리 고향의  
맛과 정취를 고미 담아  
고객 여러분께 전해드립니다.

- 전국 배송 택배 가능
- 연중무휴, 24시간, 주문접수, 배달.
- 생일, 돌, 회갑일, 각종 파티떡
- 개별포서팩과 테지머리떡 준비되어 있습니다.



TEL:03-3232-6680

FAX:03-3232-8879

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-16-29 白山ビル

Email: j-tteokjeop@comair.co.jp

www.jongro.jp

담당: 원장 권경호

MOBILE:080-4793-6168



종로특선모음떡



원형모음떡



원형시루떡(3면)



원형부지떡



담배를 선물세트



대 1,000원 : 중 700원 : 소 500원

그 외에도 여러가지 떡 상품을 준비해 놓고 있습니다. 주문관련 상담 전화 언제든지 주십시오.

## 韓流百貨店

PRESENT FOR YOU

Another Seoul

韓流百貨店

韓流百貨店

新大久保店  
〒169-0071 東京都新宿区大久保1-16-2-15  
TEL:03-3203-8080 FAX:03-3203-8087  
www.hanryu.co.jp

手形に東京  
4F 東京都中央区  
〒100-0001 東京都中央区銀座4-1-1  
TEL:03-3203-8080 FAX:03-3203-8087  
www.hanryu.co.jp



韓流百貨店

營業時間:09:00~22:00 (年中無休)

JR山手線新大久保駅

TEL:03-3203-8080

국제전화 이직도

## 돈내고 하세요?

깨끗한 통화품질, 국내요금만으로 국제전화를 무료로 이용하실어요

무료통화가능국가 한국, 미국, 중국, 홍콩, 태국, 인도, 방글라데시

접속번호: **0570-002-215** 국제전화  
\*휴대폰에서 사용가능: Docomo, Au, SoftBank

전화기는 기본

1. 0570-002-215 →発信
2. 국가번호 + 차번번호(당차의 지역) + 상대방전화번호 + #

¥0

'크로스' 접속번호만 누르면  
국제전화가 공짜!



03-5545-1080 (주) 크로스퍼핏 | TEL: 03-5545-1080 FAX: 03-5545-1040

● 03-020-0940-1941  
● 03-020-1140-1141

# 新 종합광고기획

가게메온·소품물오른  
하는데 어려우시다고요?  
불필요한 지출을 막고  
저렴한 가격에 전략적으로  
디자인부터 제작 시공까지!

**무료상담OK**  
상담시간 월~금 10:00~17:00

## 고해상도출력인쇄

간판·명함·피라시·메뉴·홈페이지·도판·3D·대량인쇄제작

문의전화 03.6233.8994

# 한성 인테리어

건축무로  
**리폼, 각종 공사**

벽종 전기 수도 샷시 도배  
용접 타일 미장 각종바닥재  
장판 카페트 석재시공 샤워장  
변기공사 철거 주택 맨션  
계단내외페인트 방수공사

점포·주택·사무실  
내부구조 변경  
보수 신설공사전문

■ 타사보다 저렴한 가격  
■ 관동, 동북 지방공사 어디에도 OK  
■ 공사는 말보다 행동으로 말씀하게

무엇이든 믿고 맡기세요! 株式会社 漢成  
H.P 090-1208-3314

# Design

Graphic design

영리비서 로고 명함 초대장  
POP 대는 피라시 팸플릿  
카드 배너 배너 2차 3차

☆특별 할인 10:00~18:00  
Tel: 080-3125-7002  
mail: charlam-kash@hanmail.net  
HP: www.kdesign-tokyo.jpmdo.com

# 에어컨 냉동 설비

## 긴급AS 전문업체

야카니쿠, 식당, 종합 인테리어 정공

- 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리
- 영업용 냉동·냉장고 판매 및 수리
- 한국 냉동·냉장고 수리 전문

# H.P 090-9837-4641

# Basix

クラウド型ビジネスIP電話

## 電話番号 変えたくない!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。  
番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要  
オフィス移動しても番号継続!  
新規電話番号/0120番号も取得できます!

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043	川崎044	横浜045
さいたま048		

0120-659-537

中古車 買取・ 판매・ 引取 不用品片付

# リサイ클センター ポム

무엇이든 상담주세요!

- \* 불용품 정리 ... ₩3,000~
- \* 에어컨 철거 ... ₩3,000~
- \* 가구 이동 ... ₩3,000~
- \* TV 설정 연결 ₩3,000~

견적요청!!  
주소장은 한국어 상담 가능

장래이씨  
3,000엔부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

안심하고 사용할 수 있는

# Sophiearth 소피아스 트렁크룸

안전한 실내형 수시 인출 가능 합리적인 가격

월 3,000엔 ~ 50,000엔  
내 짐처럼 보관해 드립니다.

신오쿠보역 도보5분  
히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H.P 080-2181-5902

시공 <sup>별</sup> 가격 <sup>적</sup> 공사 <sup>비</sup>

(有)ナンテモ インテリア 달인

"일은 입으로 하지 않고 손으로 합니다"

공사 "도배, 바닥재 전문"

도배, 각종바닥재시공, 인테리어10년퍼펙트, 페인트, 목공, 수도, 전기, 에어컨, 간판, 유카달보, 온수기, 타이일, 포리바타, 미장, 방수, 철거작업

인테리어 리폼

주책, 식탁, 사무실, 기숙사, 아파트, 아파트 10, 각종인테리어, 시공공방, 고대, 구미스, 여스타

(有)ナンテモ インテリア 080-5658-7544  
080-3754-7600  
東京都荒川区東日暮里4-11-6

# 미래인테리어

**수도, 방수 전문**  
견적은 언제나  
**무료!!**  
최선을 다하겠습니다.

- 인테리어 -

아끼니락, 식당, 각종영업, 주택, 교회, 에스제, 사무실, 기숙사, 아파트, 시공공방, 각종매장

- 공사 -

리빙, 장판, 라일, 조커바베, 미장, 인테리어페팅, 목공, 전기, 수도, 장판, 에어링, 닥트시공, 방수, 페인트

**未来 080-5090-7402**  
東京都荒川区西日暮里2-13-3-4F

후쿠에이 27년 상생 교역 업체에서 맞이하는 보다 좋은 상품을 가장 저렴한 가격에 제공할 수 있도록 많은 노력을 기울이고 있습니다.

**저렴하면서도 좋은품질과 좋은디자인의 간판을 찾으시나요...?**

31년 비로 인정된 **합판/강판의 합성 080-6553-7899**

노보리합판이벤트 7,500  
합판/강판의 합성

간판

일주일간 한정 판매 (10/25/26/27일) 합판, 강판의 합성, 합판, 강판의 합성, 합판, 강판의 합성

기입/음식점 플린더제작

전단지/전체/메뉴판/장문/판목

최저가 10%

요리사지 3000장보유

080-6553-7899  
東京都新宿区百人町1-20-11(日本橋区)1F  
TEL. 03-6508-7552 / FAX. 03-6908-7553  
E-mail: ot0752@yahoo.co.jp

# 종합인테리어

**전기 유카담보 설치**      **간판업자제작(염가)**

<p>인테리어부</p> <p>아끼니락, 미용실, 크라프, 매장, 에스제, 스키크 유카담보설치</p>	<p>각종인테리어</p> <p>자재도매</p> <p>에어콘, 무시기, 손건조수기 장판, 도배, 조명 전기작업</p>	<p>본 업체는</p> <p>20년간의 신용과 최고의 제품으로 시공해 왔습니다.</p> <p>엔지니어까지 상주해 있습니다.</p>
---	--	--

✦ 에어컨설치 및 시공      ✦ 에스제 침대 제작 시공

✦ 도배지, 장판, 조명, 메이커 대리점가격으로 염가판매

✦ 도배, 전기, 페인트, 목공, 상카수도, 아파트, 맨홀로, 가이타이

무엇이든 상담주세요. 견적은 **무료**입니다.

TEL 03-5155-8875  
FAX 03-5155-8872  
HP 090-8858-2266

〒169-0072 新宿区大久保2-27-7

# C.I. インテリア 창일인테리어

1 焼肉인테리어부

- 각종 영업용 로스타 판매
- 각종 닥트공사
- 연기때문에 고민하시는 분
- 부분 수리도 가능

2 특별공사부

수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

3 간판부

각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

4 인테리어부

- 가정요리 전문점      - 식품점
- 안류곳즈 판매점      - 맛사지 전문점
- 주책 리폼 등

〒169-0073 東京都新宿区百人町3-9-4  
TEL/FAX: 03-5386-1187    Mobile: 090-3082-4631

**점포 매매 및 상담**

## 한도라 하우스 민박

신오쿠보역에서 도보 4분

**1일 2,500엔 ~ 3000엔**

신오쿠보역에서 도보 4분

♪ 깨끗한 새집입니다.  
♪ 인터넷 등 편의시설 완비

090-2236-6114

카톡이디: handorahouse

## 어떤 민박

신오쿠보역에서 도보 3~4분

**1일 2,500엔 ~ 3,000엔**

· 무료 국제전화 및 인터넷 사용  
· 각종 편의 시설 완비

ID : japan1004

**080-6534-1004** (친사)

## 같은 가라오케 기계 라도가격은 다릅니다!!

· 합리적인 가격 설정  
· 안심 애프터서비스  
· 풍부한 기능

최신기종 다수!

**050-3385-1845**

http://www.通信カラオケ.com

## 일본어 카르체 트립니다.

● 올인원 경근리(주) 직매수입 가능  
● 워터·요일·세컨드 리프트 가능  
● 장애인 전용 렌탈장  
● 제일안전인, 제일과로 교차 보류

한국어 상담(전화) 090-1100-7066  
TEL. 03-3727-5274 오토스기 유미코  
H/P. 090-8850-9606

## 不動産

貸・売・管理

임대·매매·부동산·유학

**Tel. 03-5937-5548**

## 미래취업정보

남 여 **주방장·덴쇼·주방보조·출서빙  
노가다·운전직·건축·아카스리  
맛사지·가정부·이자카야  
학생 아르바이트 등**

● 점포/식당 매매 ● 인테리어에 관한 모든 것 상담 받습니다.

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 クロウハイム大久保401号  
신오쿠보역에서 오른쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠도상선 87기차신주쿠역에서 도보 1분

Tel. **03-5285-9421** Mobile: **080-5176-5235**

## 취업정보 하루방

회원 무료 안내: 주방장, 보조, 찬모, 덴쇼, 서빙, 건축, 운전, 청소, 이사, 각종공방, 맛사지, 미용, 지압, 아카스리, 가정부

모집 광고  
(株)ACN - 신규 사업에 관심 있는 분 大 모집  
회원의 날(木), 사업설명회(土) - 매주 新宿会場  
- 새로운 비전을 말하고자 합니다. -  
※ 친절상담전화(무료): 080-4299-3995

일본:080-4299-3995 / 한국:010-8541-5554  
(同友会)K-PLAZA FAX:03-5050-3537

## 有)유-아이 취업정보

식당전문 각종 취업

남 여 **주방장, 찬모, 주방보조, 아이라, 이자카야, 각종점장,  
덴쇼, 각종공방, 목수, 건축 운전직, 노가다, 호텔청소  
가정부 아카스리, 맛사지, 미싱사, 학생아르바이트 등**

★유-아이 인테리어 견적 무료 상담

점포·식당 매매 사진·간판·간판수리 점포·주택 철거

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20

**H.P 090-2165-3355**

## 동경 취업

식당전문 각종 취업 100%

남 여 **아키나루, 주방장(보조), 뒷집, 한식, 중국집, 출서빙, 도축, 건축  
공정(핸드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일  
페인트, 덴쇼, 미싱사, 호스트, 아시바, 수도, 도로, 지압, 용접, 텃밭, 돌이  
끼기, 인테리어전문, 이자카야, 지압, 미용사, 주방장, 주방보조, 아카스리  
출서빙, 매모기, 가정부, 한국가정요리, 덴쇼, 미싱사외 49종 및 아르바이트**

◆노동청허가업체◆

H.P **080-4070-1133** FAX **03-3940-2056**

[전화번호 안내]

<b>일본생활일반</b>	한국문화원 3357-5970	매일경제신문 3257-8786
경찰(사건/사고) 110	한국관광공사 5369-1755	한국경제신문 3268-0660
화재/구급/구호 119	민간중앙본부 3454-4901	KBS 3485-5100
전화번호안내 104	한국인연합회 5286-6485	MBC 5500-5871
보건의료정보센터(히마와리) 5285-8181	신주쿠 한국 상인연합회 6380-2737	SBS 6215-0087
하네다공항종합안내 6428-0888	한국YMCA 3233-0611	YTN 5571-4033
나리타공항종합안내 (0476)34-8000	동경한국학교 3357-6061	<b>은행</b>
<b>일본관리국</b>	<b>언론사</b>	한국은행 3213-6961
종합안내센터 0570-013904	연합뉴스 5568-8205	국민은행 3201-3411
03-5796-7112	경향신문 3246-3690	SB저축은행 4560-8017
<b>한국기관</b>	동아일보 3248-1251	우리은행 3589-2421
대사관 3452-7611	세계일보 6457-8019	하나은행 3213-0901
대사관 영사부 3455-2601	조선일보 3214-5236	농협중앙회 5351-5631
	중앙일보 3524-0333	산업은행 3214-4541
		외환은행 3216-3560



## - 함께 일할 건설한 분 모집 -

- 업종: 건물해체, 내부청거
- 무경험자, 유경험자(우대) 가능
- 자격: 비자 소지자
- 중형화물차 운전면허 소지자 우대
- 코 안비
- 임금: 무경험자 10,000원~  
유경험자 12,000원~  
동경 운전가능자 12,000~15,000원
- 일급제, 월급제 선택 상담

金山工業(株)

048-959-9009, 080-2028-0055

## - 아시아공사사원 모집 -

- 아시아공사 사원을 모집합니다.
- 40세 이하
- 경력자: 1일 12,000원~
- 초보자: 1일 10,000원~
- 운전가능자 월 15,000원 추가지급
- 기숙사 있습니다(월 15,000원)
- 아시아공사 독립하실 분.
- 회사 운영하실 분 상담 바랍니다.

完 業設

대표: 강 원수

090-2642-0546

## - 김치공장 정사원 모집 -

- 위치: 아라카와구 히가시나리브리
- 시간: 8:30~18:00 (매주일요일무휴)
- 자격: 30~55세 (남, 여)  
비자 있으신 분
- 대우: 정심지급
- 월급 등 상세한 내용은 상담후 결정
- 場所: 荒川区東日暮里
- 勤務時間: 8:30~18:00(日曜日は休)
- 資格: 30~55歳(男、女)  
ビザを持っている方
- 待遇: お昼提供
- 給料などの詳細に関しては相談後決定



유사쿠라식품

03-3803-9177

## - 런치 출세빙 모집 -

- 위치: JFE리퍼덕 5층, 지하철미터93번
- 시간: 10시~14시
- 휴일: 일요일, 축일
- 시급: 1,000원~
- 경력자 우대
- 대우: 교통비 1만엔까지 지급  
식사제공, 유니폼제공
- 자격: 간단한 일본어회화 가능자

焼肉 青樹苑

03-6435-1129, 080-5457-9878

## 정체사

가맹점: 현역소속  
전국 모집중!

### 자격증 취득

(수강생모집중-정체사보통기입 가능)

초급양 양성코스

정체사 18만엔  
→ 15만엔 (1회 90분X24회)

발명사지사 12만엔  
→ 10만엔 (1회 90분X15회)

경험자 인성코스 8만엔 → 7만엔

동경의 지역분은 자격에서 인정시합을 받을 수 있습니다. (연, 시험료 5,000원 별도)

ID: seiteisakaku (03-3805-5178) (03-3805-5178)  
TEL 03-3805-5178 HP 090-4241-8653  
東京経団体発明法協会 (http://www.seitei-sakaku.com)

## 최연니 직업소개소

03-3805-5178 (03-3805-5178)

주방장, 주방보조  
출세빙, 가정부, 맛사지  
아카스리 등

희망하시는 일자리를 책임지고 소개해 드립니다.

가게 운영하시는 사장님, 아야님들  
좋은 소개해 드립니다.  
친화적 직책입니다!

민박 1日3,000円 月40,000円

080-5171-0004

## 소망

한국 연onso 추천 「한국일보」 「공로 대상 수상」

### 일본 허가 업체

# 소망 취업 센터

일본 매대 특임 공개합니다.

식당주방장	주방보조	출세빙	덴프
가정부	맛사지	아키모키	아카스리
각종공장	각종청소	전속 등	★교대대행

soft. 090-5203-1704 H.P 080-3547-7222

## 사랑방 취업센터

식당주방장 식당보조 출세빙 아카스리  
운전직 토목건축 맛사지 미용사  
아르바이트 각종청소 각종공장(가방, 구두, 질척공장 등)

점포/식당 매매와 인테리어 상담 무료, 인터넷/컴퓨터수리

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2  
H.P 080-5387-0818 / FAX 03-6685-6421  
JR山手線 新大久保駅 ソウル市場近所 K-PLAZA 2号館 6F

## 금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-그-304671

♂ ♀ 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리, 한식, 횡집, 출세빙  
이자카야, 가정부, 각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),  
아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지

### 건설인부모집-일본어가가능자, 비자요

아끼니꾸, 가정요, 이자카야등 점포임대 및 매매상담

H.P. 090-2330-5161 Soft Bank, 080-1246-1188  
사무실 위치 山手線大塚駅 北口도도2分거리

## 아시아문화경제진흥원에서 내고향을 소개하는 서포터즈를 모집합니다.

### 故郷を広報するサポーターを募集します。

- ▶ 본인의 고향을 전국방방곡곡에 알리고 아시아 세계로 홍보
- ▶ 고향을 의욕적으로 알리고 싶은 열정을 가진 분
- ▶ 自分の故郷を全国津々浦々に知らせて、世界に広報
- ▶ 故郷を知らせたいという意欲と情熱をお持ちの方

중국어 일본어 영어로 번역 소개  
中国語、韓国語、英語に翻訳紹介

www.asiacenet.com www.asiacenet.com

이력서와 사진을 하단의 메일로 보내주세요-서포터즈 기자증발급 履歴書と写真を下記メールアドレスまでお送りください-サポーター記者証発行  
www.asiacenet.com www.asiacenet.com E-mail : asianews2015@naver.com

**와세다 태권도** **早稻田 テクニクススクール**

日本テコンドゥン委員会  
世界テコンドゥン連盟  
全日本テコンドゥン協会  
東京テコンドゥン協会

서울본부는 14:20~15:20클래스, 15:30~16:30클래스, 18:30~19:30클래스로 운영함. JG1,  
〒162-0055 東京都新宿区余丁町3-7 H.P: <http://dekirutkd.com/>  
TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

**무료 캠페인**

**입회비 무료** (입회비 6,000円→0円)  
**수련비1개월 무료** (11,000円→0円)

시	간	일	종	일	
1	14:20~15:20	어린이 클래스	2	10:00~12:00	겨우기 선수 클래스
2	15:30~16:30	어린이 클래스	2	13:00~14:00	어린이 클래스
3	17:00~18:00	어린이 클래스	3	14:00~16:00	겨우기 선수 클래스
4	18:30~19:30	어린이 클래스	4	16:00~18:00	어른 클래스
5	20:00~21:30	어른 클래스			

  
**김희복**  
대표이사

  
**김희복**  
대표이사

## 한병환 행정서사 사무소

**“입국관리국에 가지도 않아도  
비자신청 가능합니다.”**

- 재류자격 취득·갱신·변경 신속
- 영주권·귀화·재입국 허가 신청
- 회사 설립·각종법률서류 작성
- 중국·미국 비자 신청
- 통·번역 업무 (한·중·일)

**TEL/FAX. 03-5937-2017**  
HP.080-5446-7287 E-mail. han08054467287@gmail.com  
東京都新宿区西新宿7-7-24GSブラザ506

## 오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권본심하심 가능)
- 영주·장주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결혼 체류신고 (재무사)
- 한국의 이혼수속 (한국법조사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본 증명서(구 오직등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405  
**Tel 03-3505-5788 Mobile 090-4705-9133**  
**Fax 03-3505-5787** 한국 인터넷전화 070-4063-5992

# 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

**“변호사가 (직접) 한국어대응 가능”**

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

**이혼·상속 등  
가사사건**

**부동산관련 소송**

**임대차관련 사건**

**일반민사 사건**

**회사법무 소송**

**노동관련 사건**

**변호사 오규성**

第二東京弁護士会所属



**개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급**

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이하와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대해 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 교섭
- 간이재판소에 지불 촉구를 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본인재판 및 강제 집행

**자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주세요. 상담은 소규성 변호사입니다.**

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロシティ神谷町5階 <http://www.tkm-law.com/index.html>

**TEL : 03-3433-7722 FAX : 03-3433-7733**

경영 및 관리

경영 및 관리에 대하여

제품 저가 증세, "경영 및 관리" 이름의 제품 가격이 있습니다. 신제품이 있으면서 무어에서 그 외의 제품을 시작하려고 하는 경우 신제품을 지원하는 제품입니다. 다음과 같은 두 가지의 중요한 사항이 있습니다.
① 해당 사업을 경영하기 위하여 사람에게서 사용하는 사람이 일본 언어로 쓰여 있습니다.
② 해당 사업에 그 경영 또는 판매를 종사하는 사람 이외에 "무사" 및 이상의 일본에 거주하고 있는 상근 직원이 일하는 것으로 경영되는 규정이 있습니다.
영역에서 하는 것은 사업장의 확대로, 현재 상황에서의 경영 상태 저해가 아니기 때문에, 언제든지 사업장을 하려고 하는 것

알려드려 상근 있습니다. 또한, ③에 대해서는 1. 경영에는 관리에 종사하는 사람이 아닐 것 2. 일본에 거주하고 있을 것, 즉, 입법적으로 정해져 있는 입법관료 역할의 자치를 가지고 재무하는 사람은 아닐 것 이 포함됩니다. 2년에 대해서 조금 더 자세히 설명하자면, 일본인 혹은 외국에서 사업인 경우가 있는 큰 영웅, 영웅의 배우자 등, 정부에서 제공하는 자격을 가지고 있는 사람이어야 합니다. 또한 같은, 일정 규모 이상의 규모와 필요와 있는 것으로 확인될 수도 있습니다. 500만엔 이상의 투자 금액이 있으며, 그것이 지속적으로 유지된다. 영웅이 언급된 규모로 인정 받을 수 있습니다. 따라서, 이 조건을 만족시키면 "2명 이상의 일본에 거주하는 저로서 상근직원, 이

알려드려 상근이 아닐 수 있습니다. 그러나 최근에는, 경영자가 "오로지 현업에만 종사하고있다." 라는 경우에는, 재무 자제가 인정되지 않는다는 신사 절차가 나오기도 했기 때문에, 관련된 설명과 준비를 하여주시길 바랍니다. 영웅의 판단은, 법적 요건이 매우 강하고 설명자가 어떤 분이냐, 종사자 사안은 심하게 보고 있는 경우에는 종합법률 사무를 제공하는 등 사업 형태를 설명하는 것이 좋을 것입니다. 물론 이 때와는 종합법률 사무에 대한 대외적으로, 사회적 평판 또는 보도의 가설 여부를 관측하기 위해 노력하는 한다는 점 또한 영웅이 주의합니다.
행정서사 오가와 타츠히로

**입국관리국에서  
비자취득이라면!**

★ **비자취득 성공률 96.43%**

http://office-ogawa.jp/

- 회사를 만들어 일본에서 사업을 하고 싶으신 분
- 직업(회사) 바꾸어서 비자의 변경 등으로 불안한 하시는 분
- 유학, 취학에서 학업(비즈니스)비자로 변경하고 싶으신 분
- 일본에서 일하고 계신 분으로 한국에 가족을 부르고 싶으신 분
- 일본에서 영주권을 희망하고 계신 분
- 비자가 만료되어 오버세이징이 되어버리신 분

★ **당일 면회 가능 (토요일도)**

**행사 사건** : 조기석방, 행사변호, 범행변호활동, 보석수속, 피해자와 합의협상

**민사 사건** : 교통신고, 채권회수, 손해배상, 부당산관련 (임대차, 매매), 노동문제 (임금, 산재), 가족법문제 (이혼, 친권, 상속, 유산), 화해연속, 민사 소송수속

**입국 관련** : 각종 재류자격 여가, 변경, 갱신, 재류특별허가, 입국관리국가정책, 행정 소송

후지 종합법률사무소 富士総合法律事務所

**오가와사무소**

0120-616-641 (통역지원) 080-1039-0008

VISA, JCB, ICBC, UnionPay

후지 종합법률사무소 富士総合法律事務所

080-3727-6116 (SB) / 080-6883-7117

**Tokyo Esperanza Law Firm**

**동경에스페란사 법륜사무소**

저희 법률 사무소에서는 **한국 분들의 법률상담과 소송시** 보다 **원만한 법률 의사 소통**을 위해 **한국인 사무장인 상담 통역과 법정 통역**을 실시하고 있습니다.

베테랑 **일본인 변호사**와 **한국인 사무장인**의 협력으로 인해 많은 소송에서 좋은 결과를 이루어 내고 있습니다.

080-7012-9540, 03-5312-1930

변호사 Kouchi Tamura 타무라 코우이치 1971년 도쿄대학 졸업	변호사 Hiroaki Kawabata 가와바타 히로아키 2007년 주오대학대학원 수료	변호사 Tomonori Ebihara 에비하라 토모노리 2006년 메이지대학대학원 수료
---	--	---

**▶ 업무내용** “1월 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하여, **잔업수당을 받지 못하는 분**은 전화 주세요”

1.노동문제	2.회사의 설립 형태	3.부동산 관련	4.채무 정리
5.이혼문제	6.고용법률	7.형사건	8.지정 비자신청
9.상속문제	10.파산신청	11.노동교섭 관련	

▶ **찾으시는 일-미루노우미네 신주쿠점**에 2월분도 2분

新宿駅前新橋口	丸の内線	丸の内線	丸の内線
丸の内線	丸の内線	丸の内線	丸の内線

東京エスパンサ法律事務所 03-5312-1930 H.P.080-7012-9540

高級 家具 家電 インテリア **不用品片付け**  
**リサイ클センター ポム**  
**무엇이든 상담주세요!**

- \* 불용품 정리 ... ₩3,000~
- \* 에어컨 청소 ... ₩3,000~
- \* 가구 이동 ... ₩3,000~
- \* TV 설정 연결 ... ₩3,000~

년적으로!!  
\* 소요일은 단골이 많아요

달달이[사]  
3,000원부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20  
 0800-8000-884  
 ※ 연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

# 차용화 공인회계사 사무소

일본공인회계사협회 회원  
 일본세무사회연합회 회원  
 일본행정사회연합회 회원

젊은 감각으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

**회계** 회사결산, 가장대형  
 용자소개, 조성금신청

**세무** 절세상담, 세무신고  
 세무조사, 탈세조사

**법무** 비자신청, 회사설립  
 상속문제, 허가신청

東京都港区新橋2-16-2 二一 新橋ビル628号室  
 신바시역에서 도보 30초 **한국어상담가능**  
 영업시간 / 9:15~17:00  
**TEL 03-6206-1953**

## (주) 델타 익스프레스

東京 03-3801-9994(代)

국제 이삿짐 · 국내이삿짐 · 짐보관  
 에어컨이전 설치 · 불용품 · 쓰레기처리  
 닛보리 중고센터 · 관광안내(10인승 붓고)

Free Dial 三六五日 발리  
**0120-3651-82**  
 직통:090-3317-3236(24시간 OK)  
 한국사무실(인천)032-889-2439  
 東京都荒川区東日暮里2-47-2-1F DELTA Express

한장의 카드로 온 가족이 함께 사용하세요!  
 님 사내 2인용은 2인이다!  
 더욱 싸고! 더욱 편리해졌다!  
 미국/중국 1원(1인) 한국 2원(1인)  
 (미국번호 41424008) (한국번호 27404798)

에바라리카드 smart pit

1. 1인용 2인용 3인용 4인용 5인용 6인용 7인용 8인용 9인용 10인용  
 2. 1인용 2인용 3인용 4인용 5인용 6인용 7인용 8인용 9인용 10인용  
 3. 1인용 2인용 3인용 4인용 5인용 6인용 7인용 8인용 9인용 10인용

FAX:03-5272-8214  
**TEL:03-5272-8234**

## 關谷総合法律事務所 세키야 종합 법률 사무소

법률에 대한 **종합 상담이 가능한 곳**을 찾으셨습니까?

대표변호사 / 세키야 관키(關谷 邦昭) [중경대학법학부 졸업, 변호사경력 19년]  
**국립대학의학부, 미국 콜롬비아대학 로스쿨합격,**  
 第一東京弁護士会 所属  
 국가 1종재용, 발원성(원) 발원성(사)무관  
 소프트웨어연구소 경영기획실에서 기업법률담당  
 대형법률사무소에서 기업법무 및 회사 법무 담당  
 미국투자은행에서 그룹책임자로서 근무  
 세키야종합법률사무소 개설  
 법무대선으로부터 인권옹호위원으로 위촉 (임기3년 / 동경도어나도구)

**취급 업무**

- 이혼 상속 부동산 채무정리
- 교통사고 노동문제 의료과실 금융증권
- 회사법리(매수개회) 세크하락 오버스테이 비자 취득 대행
- 그 외 기타 법률 전반

**일단 전화 주십시오! 휴일, 야간 상담 가능합니다.**

**한국어 상담 가능**

〒105-0001  
 東京都港区虎ノ門5丁目11番15号虎ノ門KTビル4階(会議受付2階)  
**03-3434-7200(日本語) 050-3730-7580**  
 http://www.bengocenter.com info@bengocenter.com

神谷町駅(日比谷線)徒歩0分



## 한도라 하우스 민박

신오쿠보역에서 도보 4분

**1일 2,500엔 ~ 3000엔**

신오쿠보역에서 도보 4분

♪ 깨끗한 새집입니다.  
♪ 인터넷 등 편의시설 완비

**090-2236-6114**  
카톡이디디: handorahouse

## 어떤 민박

신오쿠보역에서 도보 3~4분

**1일 2,500엔 ~ 3,000엔**

- 무료 국제전화 및 인터넷 사용
- 각종 편의 시설 완비

ID : japan1004

**080-6534-1004 (천사)**

## 남녀 학생 환영! 아쇼이 하우스

1인실 4만엔(中), 4만5천엔(大)

- 지하층 나사시주구 5호역에 도보 6분
- 주차대로 충분한 주차입니다.
- 각 방마다 냉장고, 책상, TV, 옷장, 침대, 인터넷(무선), 에어컨 완비.
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 샤워실, 세탁기, 화장, 화장실 완비 (공동사용).
- 합실료 2만엔(그외 일체 비용 없음)

**직작인 전문 아쇼이 하우스**

1인실 4만3천엔

- 아카비네역 도보 1분
- 시설은 아쇼이 하우스와 동일
- 합실료 2만엔

**Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950**

## 韓國人을 위한 부동산 알프스 부동산

한국인을 위한 알프스 부동산과 함께 새로운 출발을 준비하세요~

1) 집안사를 통한 상담 및 견학  
2) 동경 시내의 다수 물건에 대한  
3) 한국부동산 관련 제재 주택 용사  
4) 한국인을 위한 알프스 부동산  
5) 알프스 부동산의 모든 것을 상담 및 견학 할수있습니다.

ALPS 문의전화 **03-6273-2180**  
〒100-0073 東京都新宿区西1-13-18 西ビル1F / FAX 03-6200-7027

## 동경유학생 모임

http://cafe.daum.net/japantokyo

**워킹홀리데이**

동일모와 함께 신바람 나는 일본생활 + 알파인 유학

- 워킹홀리데이 비자발급 무료상담
- 워킹홀리데이 단기특별합인 일본어학교
- 일본 현지 필리핀 단기유학 가능
- 필리핀 가족영양프로그램, 필리핀 연계연수 전문상담
- 무료대행서비스, 활동비는 유학생 부담
- 무료유학상담과 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

저렴한 학비와 1년 수업의 개인소득발생시 수업방식으로 단기유학의 혜택까지 기대할수 있으며, No 비자심사! 키오트프로그램!

일본 현지에서 필리핀유학 신청서

안한 필리핀유학 제공해드리고자, 학비보장제도 마련하여 안한 필리핀유학

필리핀 유학

필리핀, 현지유학 필리핀지방문 현지상장 상시개교 "비자" 필리핀유학 노하우를 "필리핀유학"에 상담

필리핀 유학

필리핀 유학 상담 및 어학연수에 필요한 전반적인 유학, 정예진행이 이뤄질 수 있도록 무료 대행해드립니다

무료 상담

TEL 03-5338-6337 TALK ID kghljh

● 東京都知事(1)第91506号

**외국인!** 갱신료! 보증인!

초기비용 저렴한 주거다양 확보

시가지, 레이킹, 중계수수료 0

레오파레스 JP 공단

신생알서포트 인터넷신청서, 연금취대 15,000엔까지

한국인 전문상담 정약한상담·계약 외국인 심사OK, 친구소개 이벤트 외국수변환권 다양학부 KJ부동산과 함께하는 후회없는 선택

外国人が信頼できるKJ不動産

**KJ不動産** 03-5332-5470

외국인전문KJ부동산에서 상담을 받아보세요

전문성

필리핀 유학

무료 상담

TEL 03-5338-6337 TALK ID kghljh

## 東日本1都1道7県を結び あすか信用組合のネットワーク

お申し込み・お問い合わせは、お近くの本・支店へどうぞ。

**あすか信用組合店舗一覧**

本店営業部 ☎ 03-3208-5101	蒲田支店 ☎ 03-3733-5101	青森支店 ☎ 017-777-1448
上野支店 ☎ 03-3832-5141	浦和支店 ☎ 048-822-1131	秋田支店 ☎ 018-833-5111
恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551	熊谷支店 ☎ 048-523-7181	熊谷支店 ☎ 019-635-9100
立川支店 ☎ 042-522-5131	仙台支店 ☎ 022-221-3361	郡山支店 ☎ 024-922-7200
錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421	札幌支店 ☎ 011-521-0131	ローンセンター ☎ 03-3208-5132
池袋支店 ☎ 03-3983-5241	旭川支店 ☎ 0166-25-0131	上野センター ☎ 03-5812-2391
足立支店 ☎ 03-3849-5111		http://www.asuka-c.jp

あすか信用組合 理事長 金 哲也

夢、そして未来へ...

あなたの明日を応援します。

<p><b>- 러브호텔 매매 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 위치 : 이바라키현</li> <li>· 총10층(소유) 700평대 200여명, 회사매매</li> <li>· 투자경험자 취직 유리, 은행융자 유리</li> <li>· 월매입1500만엔~ 현재 영업중</li> <li>· 매대가 1,900만엔</li> </ul> <p>090-6171-1878(10시~24시)</p>	<p><b>- 나만의 실력으로 돈이 보이는 장소 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 위치 : 시오즈카현 고텐바시 자위대 옆</li> <li>· 유원지, 온천, 야생, 면허사용, 골프장, 후지산</li> <li>· (1층) 아케나 138㎡, 주차장 4대 포함</li> <li>· 야생300, 보종금100, 권리금700만엔</li> <li>· (2층) 숙소·점포 가능, 야생30, 보종금200만엔</li> </ul> <p>055-089-0537</p>	<p><b>- 야기나루 · 가정요리 매매 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 위치 : 신주쿠구 와케야마7999구역 도보분</li> <li>· 1층, 14평, 테이블7개</li> <li>· 모든시설 완비, 현재 영업중</li> <li>· 야생13만엔, 권리비12,000엔, 보종금59만엔</li> <li>· 권리금 상당가능</li> </ul> <p>080-3437-3366</p>	<p><b>- 한국식당 구매 -</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 위치 : 아다치구 다케노브키 대로변 1층</li> <li>· 36평, 80석, 모든 시설 완비</li> <li>· 요리 진수 가능, 투자경험자 가능</li> <li>· 단골손님, 명년회 예약손님 인계 가능</li> <li>· 야생29, 보종금180, 권리금300만엔</li> </ul> <p>080-2555-1150</p>
--	---	--	---

東京都知事免許(4)第74657号  
(公社)全国宅地建物取引業保証協会会員  
(公社)東京都宅地建物取引業保証協会会員

## 송도부동산

무인도에서도 송도부동산만 있으면 걱정없다!!

영업시간/10:00~18:00 定休日/土・日曜日、祝日  
株式会社 松道インターナショナル  
〒108-0072東京都港区赤坂3-1-265 松道インターナショナル302号  
TEL. 03-5272-6441  
FAX. 03-5272-6442

<p><b>웃가게</b></p> <p>신오쿠보 5분 1층 / 10평 아침 25만엔 보종금 400만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>건물임대</b></p> <p>신오쿠보 5분 1층~6층 아침 75만엔 보종금 3개월</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>미용실</b></p> <p>신오쿠보역 1분 4층 25평 아침 33만엔 보종금 150만</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>가정요리</b></p> <p>신오쿠보역 3분 1층 12평 아침 136,000엔 보종금 180만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>
<p><b>이자까야</b></p> <p>가부키초 4층 15평 아침 30만엔 보종금 120만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>이자까야</b></p> <p>신오쿠보역 3분 2층 18평 아침 40만엔 보종금 100만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>매매단독주택</b></p> <p>신오쿠보역 6분 3층건물 8,000만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>매매중고오피스</b></p> <p>히가시신주쿠역 3분 2층 / 24㎡ 1,680만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>
<p><b>2K 아파트임대</b></p> <p>아카사카 6분 2층 / 2인 입주자 아침 9만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>점포, 사무실</b></p> <p>아카사카역 3분 2층 17.5평 아침 26만엔 보종금 5개월</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>가정요리</b></p> <p>아카사카미치메역 3분 2층 / 19평 아침 32만엔 보종금 500만엔</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>	<p><b>사무실</b></p> <p>아카사카역 5분 4층 / 33평 아침 55만엔 보종금 6개월 / 레이팅 1개월</p> <p>TEL 03-5272-6441</p>

★埼玉新築車 (1) 第1153号

UR공단지택 <http://ur.shimto.com>

레이크링 ○円    갱신료 ○円  
중계수수료 ○円    보증금 不要

<p>団地名 最寄駅 芝園団地 京浜東北線 鹿沢</p> <p>1DK 52,600 ~ 2DK 78,200 ~ 3DK 86,700 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 高島平団地 野暮三田線 高島平駅</p> <p>1DK 54,100 ~ 2DK 81,500 ~ 3DK 96,500 ~</p>
<p>団地名 最寄駅 大島四丁目団地 都営新宿線 西大島駅</p> <p>1DK 81,200 ~ 2DK 78,200 ~ 3DK -</p>	<p>団地名 最寄駅 大島七丁目団地 都営新宿線 東大島駅</p> <p>1DK 58,800 ~ 2DK 85,700 ~ 3DK -</p>
<p>団地名 最寄駅 コナール山崎富士見 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1K 92,200 ~ 2LDK 105,600 ~ 3LDK 123,700 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 亀戸二丁目団地 総武線 亀戸駅</p> <p>1LDK 80,400 ~ 2DK 80,400 ~ 3K 92,100 ~</p>
<p>団地名 最寄駅 川崎旭町ハイツ 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1DK 72,500 ~ 2DK 88,200 ~ 3DK 123,500 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 小島町二丁目 東西線 西島西家</p> <p>1DK 58,800 ~ 2DK 85,700 ~ 3DK -</p>
<p>団地名 最寄駅 アールビーズ川崎 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1DK 87,400 ~ 2DK 106,300 ~ 3DK 136,900 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 立花一丁目 東武東上線 東武平塚駅</p> <p>1DK 57,600 ~ 2DK 81,600 ~ 3DK -</p>

심타부동산  
with BRIDGELIFE    TEL: 080-3600-2648

안심하고 사용할 수 있는  
Sophiearth **소피아스 트렁크룸**

안전한 실내형    수시 인출 가능    합리적인 가격

내 짐처럼 보관해 드립니다.  
월 3,000엔  
~ 50,000엔

신오쿠보역 도보분  
히가시신주쿠역 도보분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H/P 080-2181-5902

쾌적하고 포근한  
Sophiearth **소피아스 단기임대**

초기비용 제로 (부동산 중계료/보증금 없음)  
사무실·쉐어하우스·원룸 등 다양한 타입  
월 25,000엔 ~ 70,000엔

신오쿠보역 도보분  
히가시신주쿠역 도보분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H/P 080-2181-5902

The Original **김제° 김치냉장고**

120L 모델 **¥89,000** (1D프)  
 180L 모델 **¥113,800** (2D프)  
 305L 모델 **¥199,000** (3D프)

TEL.03-6205-5139

**같은 가라오케 기계**  
**라오카 가격은 다릅니다!!**

- 합리적인 가격 설정
- 안심 애프터서비스
- 풍부한 기종

**205-3385-1845**

**M-TORS-K**  
 차량에 관한 무엇이든 문의주세요.  
**차검대형(권리부) / 매매대형(0카부터)**  
**사무용 복속차 처리해드립니다.**  
**H.P. 080-9665-6411**  
**TEL. 03-6887-0029**

- 스낵 매매 -

- 위치: 아카사키역 도보 1분
- 약 15평, 최고급 인테리어
- 모든 시설 완비, 바비 영업 가능
- 고층신선 빌딩, 임차 손님도 많음
- 약형 12坪연 / 권리금 225만원

**080-2205-2560**

最新東京駅徒歩3分1109号

**가장 신뢰할 수 있는**  
**코아부동산**

**사무실, 야끼니구**  
 가정요리 임대 및 부동산 매매  
 대출 · 론 상담 (영주권 OK)

**일본전국OK!**

**코아부동산4F**

TEL. **03-5155-5361**  
 FAX. 03-5155-5364 年中無休

**이자카야(181)**

신주쿠스카이도오리  
 아침21만엔/1층  
 10평/보증금150만  
 레이닝1개/양도비상당  
**TEL 03-5155-5361**

**가정요리(185)**

신오쿠보역 6분  
 1층/10평/아침1만엔  
 보증금 72만 / 레이닝1개  
 현영업종 / 양도비상당  
**TEL 03-5155-5361**

**야끼니구(186)**

야끼니구  
 1층/22평/아침47만엔  
 보증금400만/레이닝1개  
 현영업종 / 양도비상당  
**TEL 03-5155-5361**

**점포(189)**

신오쿠보역 2분  
 1층/2층/3층  
 아침78만엔/보증금450만엔  
 현영업종/권리금상당  
**TEL 03-5155-5361**

**미니크라브(190)**

카부키쵸/지하1층/20평  
 아침 40만엔/레이닝1개월  
 보증금 150만엔  
 관비도 55,000엔  
**TEL 03-5155-5361**

**야끼니구(195)**

신주쿠중가  
 지하1층부터 지상4층  
 아침 298만/보증금10개월  
 레이닝2개/시설완비  
**TEL 03-5155-5361**

**크라브(196)**

카부키쵸도오리  
 5층/17평/아침44만엔  
 보증금6개월/레이닝1개  
 즉시입주가/업종상당가능  
**TEL 03-5155-5361**

**점포/사무실**

오쿠보도오리  
 4층/18평/아침 26만엔  
 업종상당가능  
 보증금 150만/레이닝1개  
**TEL 03-5155-5361**

**사무실**

스쿠인도오리  
 이즈미바루 701호/아침10만엔  
 보증금2개/레이닝1개  
 업종상당가능  
**TEL 03-5155-5361**

東京都知事(1) 第94638号

가인리 **카폐강제** / **일생사모** **가인리**

**賃貸・売買・管理**  
 임대 매매 관리

**イー不動産**

**일생사모**  
**부동산 · 유학**  
 일본에서 성장하는 사람들의 모임

“일본 유학은”  
**일생사모와 함께**

일본 유학에 필요한 서류를 직접 관리하여 일본에서 생활하는 분들이든 환영합니다.

**株式会社 ILSENGSAMO**  
**Tel. 03-5937-5548**  
 http://cafe\_daum.net/livingjapan

**임대**

**4-5만원**  
 제정미동산 나가사키구니시10평 아침470000엔 관비 70000엔 관비(보증금) 50만엔  
 케이트호우후스 나가사키구니시10평 480000엔 관비 200000엔 시가입 채이팅  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구니시 1000만엔 관비 1000만엔 시가입 채이팅  
 케이트호우후스 나가사키구니시 3000만엔 관비 1300만엔 시가입 채이팅  
 2002년 신 빌딩 4층 4000만엔 관비 4500000엔 관비(보증금)1000만 시가입 채이팅

**5-6만원**  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구니시 2000만엔 관비 570000엔 시가입 채이팅  
 이케스 오모테바시-나가사키구 3000000엔 시가입 채이팅  
 이케스 신오쿠보역 2000만엔 관비 2000만엔 시가입 채이팅  
 20K 세이부이쿠이쿠 나가사키구 1800만엔 관비 2000000엔 시가입 채이팅  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구 2500만엔 관비 18000000엔 시가입 채이팅  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구 2000만엔 관비 18000000엔 시가입 채이팅  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구 2000만엔 관비 18000000엔 시가입 채이팅  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구 2000만엔 관비 18000000엔 시가입 채이팅

**6-7만원**  
 제정미동산 오쿠보역10평 이케스 신오쿠보역 12평 아침1000000엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 제정미동산 오쿠보역10평 제정미동산 650000엔 관비(보증금)1000 시가입 채이팅 7 호기보증금 회사보증금만  
 세이부이쿠이쿠 나가사키구 1500만엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 케이트호우후스 이케스신오쿠보역 700000엔 시가입 채이팅  
 제정미동산 오쿠보역10평 제정미동산 600000엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 영도도 신시 3000만엔 15000000엔 신안건1500000엔 650000엔 시가입 채이팅  
 마루노우치 신린제역 10평 이케스신오쿠보역 15000000엔 관비 1000000 시가입 채이팅

**7-8만원**  
 20K 제정미동산 오쿠보역 1300만엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 제정미동산 오쿠보역10평 제정미동산 1800만엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 제정미동산 오쿠보역10평 제정미동산 1800만엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅

**사무실/점포**

50평대인 제정미동산 오쿠보역 제정미동산 1800만엔 관비(보증금)200000 시가입 채이팅  
 오다테 신시 3000만엔 15000000엔 (44.19평) 1800만엔 관비(보증금)2000000 시가입 채이팅 15000000엔 관비(보증금)2000000 시가입 채이팅



**오스매트 WarmWaterMat**

겨울철 아이들이 있는 가정의 필수품

# 温水 매트

싱글사이즈 **¥22,000**  
두문 번호 **K515**

제품명 : 유키보 온수 매트  
사이즈 : 100cmx200cmx2cm  
무게 : 4kg  
전원 : 100V 50/60Hz  
제조국 : 한국 - 일일 매트 -  
구성품 : 온수매트, 매트커버, 보일러

전자파 걱정

소음

모터無



**15 HOURS**

연속 가동 시 자동 전원 컷오프 기능을 제공, 출수온 45도 이하로 유지하여 안전을 위해 설계된 물온 조절을 위한 장치입니다. (1인용, 2인용)

상온 이상 자기 온도 기능, 15시간 연속가동 후 30분간 자동 온도 조절을 위해 설계된 물온 조절을 위한 장치입니다. (1인용, 2인용)

① 고급 자켓: 환풍층  
② 쿠션층(속)  
③ 공기층  
④ 단열층  
⑤ 견면층(속)  
⑥ 눈송이층

1인용 100x200cm  
일 층층은 물론 편안한 쿠션감을 살린 매트

↑ ↑ ↑  
온수연속  
단열층

대형인 온기를 표면으로 그대로 전달합니다.

나뭇잎 예는 부호로 나타낸 것처럼, 저온도 방전으로 빠르게 가지는 온기를 표면으로 효과적으로 전달하는 매트 구조로 구성되어 있습니다.

**가정집 보일러 그대도**

간헐적인 방수가 아닌 지속적인 보일러 가동 시 고열을 가해, 매트 내부의 방수막이 파손되어 누수 현상이 발생할 수 있습니다.

**전자파 걱정**

전자파방사율이 아닌 온수관에 열을 대며 난방하는 방식입니다.

**소음 걱정**

외부에 있는 저전 소음 방수막에 열을 전달하는 방식이므로, 소음이 들리지 않습니다.

**난방비 절약**

전열 효율이 높은 물과 공기 난방을 할 수 있기 때문에 기존 난방보다 저렴하며, 효율적인 온수 가열 방식으로 온수보일러와 달리 소음도 없습니다.

**차세대 자연순환 방식입니다.**

새물을 가열 할때는 난방용 계통이 자동순환되는 구조입니다. 차세대 차세대 난방을 위한 차세대 방식입니다.

**세련된 디자인과 쿠션감**

온가족이 사용하는 넓은 방을 위한 세련된 디자인과 쿠션감, 보일러를 가리지 않습니다. 쿠션매트의 열이 가열한 난방을 위한 쿠션감을 제공합니다.

### 개화몽 전기매트 (침실용)

싱글사이즈 **¥25,000**  
더블사이즈 **¥35,000**

전자파 차단방역선  
5cm 두께의 쿠션감  
슬립메시지 매트

제품명	분류	주요 번호	사이즈(1인용)	방리 난방
개화몽 매트	침실용	K250	100x200/18.5	○
개화몽 매트	침실용	K251	140x200/18.5	○

### 황도볼 전기매트 (침실용)

싱글사이즈 **¥16,000**  
더블사이즈 **¥25,000**

전자파 차단방역선  
슬립메시지 매트

제품명	분류	주요 번호	사이즈(1인용)	방리 난방
황도볼 매트	침실용	K123	100x180/18.5	×
황도볼 매트	침실용	K124	140x200/18.5	○

### 나노룸은돌마루 전기매트 (거실용)

중형사이즈 **¥21,000**  
대형사이즈 **¥28,000**

전자파 차단방역선  
슬립메시지 매트

제품명	분류	주요 번호	사이즈(1인용)	방리 난방
나노룸은돌마루 매트	거실용	K252	140x180/18.5	○
나노룸은돌마루 매트	거실용	K253	180x200/18.5	○

www.eprice.co.jp

# 韓国市場

KANKOKUICHIBA 한국 시장

입만전화 무도 **TEL. 0120-331-292**

IP전화 무도 **TEL. 050-3387-9466**

후대폰 유료 **TEL. 048-485-8880**

090-2722-8880 ID: eprice8880  
090-2722-8880 ID: eprice

E-mail: ko@korenavi.jp



**Across·No.1 TRAVEL by HIS** 観光庁高宮登録旅行業第724号

한국어로 문의 희망하시는 분!  
보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!  
편의시설 있어서 고민하시는 분!  
강박추진 송환 일정이 확실하신 분!  
해외여행을 계획중이신 분!

국내어 문의도 연락주세요!  
패키지투어도 OK!  
항공권도 OK!

※세금별도

이달의 추천 상품  → 나리타-인천 10,000엔~ → 하네다-김포 12,000엔~  
→ 나리타-부산 12,000엔~ **우선 전화 주세요!!!**

<b>JUST 高田馬場</b> 03-5292-2601 영업시간 11:00-18:00 휴일: 목, 수요일 휴업 (공휴일 제외)	<b>大久保センター</b> 03-6871-9260 영업시간 11:00-18:00 휴일: 목, 수요일 휴업 (공휴일 제외)
<b>신주쿠본점</b> 03-3200-8871 영업시간 10:00-18:00 (공휴일 11:00-18:00) 휴일: 목, 수요일 휴업 (공휴일 제외)	<b>이케부쿠로</b> 03-5957-2121 영업시간 10:00-18:00 (공휴일 11:00-18:00) 휴일: 목, 수요일 휴업 (공휴일 제외)

東京都知事登録旅行業3-6006号  
(社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

成田-仁川 ¥16,000 羽田-金浦 ¥18,000  
成田-釜山 ¥15,000 大阪-仁川 ¥16,000

항공권을 구매하신 분들께 5% 면세점 할일권을 드립니다.

振込先: みずび銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

**여직원 모집(조선족 대환영)**

營業時間

平日 09:30-18:30 主曜日 10:00-15:00

수시로 다른 특별요금 있음! 전화문의 부탁

**Tel.03-3501-5544**

Fax.03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295

〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

東京都知事登録旅行業 第3-4507

**Skymark 스카이 링크**

世界各地へ  
“格安航空券”

成田 → 仁川 ¥16,000~  
羽田 → 金浦 ¥18,000~

成田 → 上海 ¥22,000 成田 → ロンドン ¥43,000~  
成田 → LA ¥51,000 成田 → パンコク ¥29,000~  
成田 → バリ ¥43,000~

三井東京UFJ銀行 上野支店 普通 0077456 カスカイリンク

SKYLINK 東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506

TEL 03-5937-2813 FAX 03-5937-2017

E-mail. info@skylink.jp.com 携帯. 080-5446-7287

## 고화질·고음질의 영상전화기

**미루폰** “사랑하는 사람에게 여러분의 모습을 보여주세요”

월 사용료 **3,800** 원

- 기타 보증금 20,000 원 → 0엔, **결제인 실시간 (선착순 100명)**
- 신용카드 결제 이외의 지불 방법의 경우, 월 사용료 100엔 추가
- 배송료 무료, 출장 설치시 5000엔(동경도내)
- 6개월 계약시에는 월 사용료 4,500 원

**생애인** 같은 명의로 2대 동시 계약시

월 사용료 **1,000원** 할인 + **8,000원** 계약비

**생애인** 친구와 동시 계약시

본인의 월 사용료 **1,000원** 할인 + **8,000원** 계약비

**생애인** 친구 1명 소개시마다

월 사용료 **1,000원** 할인 + **4,000원** 계약비

→ 친구 4명 소개하면 본인의 월 사용료는 0원 + 16,000원 계약비

미루폰끼리는 전세계 어디서나 통화료 **0** 원

한국	일반전화 1분 3원	핸드폰 1분 4원
중국	일반전화 1분 2원	핸드폰 1분 2원
미국	일반전화 1분 3원	핸드폰 1분 3원



TV에 연결하여 사용 가능  
(HDMI케이블로 연결)

**CHBOX** 계약 문의 **03-6278-9944 / 050-3142-3411** (서비스문의/평일10:00~17:30) **미루폰 대리점 모집중!**

# 에이스 종합통신

와이파이 · 유심 · 휴대폰

# 렌탈전문점

**▶▶▶ 삼삼오오 친구 이벤트 : 친구 3명 소개 시 요금 천원 할인, 5명 소개 시 요금 무료.**  
(친구 3명 소개 시 소개금 2천 원만, 5명 소개 시 소개금 1천 원만 무료 제공은 예외)

**無비자 無약정**  
**메이저 통신사(AU) 품질 그대로!!** **AU스마트폰**

데이터사용량 통화요금  
 LTE 7GB  
 20%/30초  
 월사료 6,500원  
 (서비스, 등록료 별도)

가압비 5,000원  
 최신렌탈비 5,000원  
 보증금 20,000원

★ 복잡한 절차 없이 그 자리에서 개통 가능한 AU 스마트폰 ★



**한국에서 사용하던 휴대폰 그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한 "소방선불유심"**

한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용

■ 스프레드, 통합결제 지원하듯, APN설정만 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다

■ 대역폭 사용량 3G~4세대  
 ■ 기종별 1,500원  
 ■ 충전금액 5,000원  
 ■ 데이터용량 180MB/일  
 ■ 통화요금 10원/분(1~2인용), 휴대전화 40원/분, 화상전화 22원/분, 휴대전화  
 ■ 요금결제: 일본 전역에서 이용가능한 프리카드도 충전기 없이 휴대전화기 후미에 대어  
 ■ 국내에서 사용한 신용카드 사용도 안전까지 일본 휴대폰 무료 대어

가시한 내용은 아래 문의처에 연락하시기 바랍니다.

☎(주)ACE종합통신 Tel 03-3205-7929 ☎(주)ACE종합통신 Tel 03-6868-5757 ☎(주)ACE한국지사 Tel 051-616-0028  
 케피D1: aceh159891991, 케피D2: ace32057929 에이스텔레콤 <http://ace.daum.net/ace32057929>

**휴대폰 렌탈**

월정액으로 사용 가능한 렌탈 휴대폰  
 보증금 5,000원~가압금 10,000원 = 15,000원

요금	할인가	휴대폰
3,600원 선불	3,600원	20%/30초
9,800원 선불	9,800원	일본 유심
12,800원 선불	12,800원	일본 유심

1년만 사용할 경우 보증금/가압금 돌려 받음  
 \* 렌탈 기간 종료 후 1주일 이내 렌탈금 반환 - 한국으로 귀국하신 사용자

**2n듀오폰** 일본 최대의 2n+ 한국인 전용 2n 듀오폰

₩ 기본요금 900원/월

초기비용  
 가압금 10,000원 + 보증금 5,000원 = 15,000원  
 \* 1년만 사용할 경우 보증금/가압금 돌려 받음  
 \* 한국으로 귀국하신 사용자

비자, 약정 無  
 광역 이동 무료 서비스  
 광역 이동 무료 서비스

**한국방송기계렌탈**

최실간 상담  
 실시간 녹화방송  
 다양한 VOD 채널  
 간편설치

▶ 인터넷 전용선 신청 혜택 있음

한국에서 사용하던 스마트폰 그대로 이제는 **LTE 유심**으로 바꾸세요~

**월 3,000원**  
 LTE 3GB + 일본전화요금

\* 3GB 선불 후 129원 속도가 제한됩니다.  
 \* 통화요금: 내선 유심, 휴대전화 40원/분, 한국 유심, 휴대전화 20원/분  
 \* 초저가: 기종별 5,000원, 최신형별 1,500원 유심 3,000원

**A+03-LG070**  
 에이플러스03 LG070전화

☎(주) 에이플러스03 LG070전화  
 아직도 비싼 03전화원 쓰시나요?  
 에이플러스03 LG070전화원

월정액 4,000원~가압금 10,000원 + 한국유심 070-0000-0000  
 월정액 4,000원~가압금 10,000원 + 한국유심 070-0000-0000  
 월정액 4,000원~가압금 10,000원 + 한국유심 070-0000-0000  
 월정액 4,000원~가압금 10,000원 + 한국유심 070-0000-0000

평생 쓰는 비즈니스 전화번호 **ACE 키 폰**

인터넷 연결로  
 언제 어디서나  
 동일한 전화번호  
 사용 가능

■ 평생 사용권 평생번호를 그대로 옮겨서 사용할 수 있도록  
 ■ 사용권 사용료 100원/월 (연간 1,200원) (연간 1,200원) (연간 1,200원)  
 ■ 기존 인터넷용 번호를, 신규 인터넷용 번호로  
 ■ ACE 키 폰 100원/월 (연간 1,200원) (연간 1,200원) (연간 1,200원)  
 ■ ACE 키 폰 100원/월 (연간 1,200원) (연간 1,200원) (연간 1,200원)

**렛츠070 인터넷 전화**

인터넷 전용선  
 인터넷 전용선  
 인터넷 전용선

▶ 인터넷 전용선 신청 혜택 있음

**2J 미정폰**

월 7,000원으로  
 일본 국내통화가 무제한!

일본070+ 한국070 번호가 함께 있어  
 한국에서와 마찬가지로 통화 가능  
 (일본 유심 사용 가능)

세상스마트폰  
 최신렌탈비 5,000원  
 보증금 5,000원  
 보충금 5,000원  
 월정액 7,000원

가장 안전한 인터넷 신청  
**인터넷 신청은 에이스에서**

◆개통 즉시 사용  
 ◆공사비, 약정, 해약금, 복잡한 프로시저도 없음  
 ◆단기간 해킹류 유/무선 인터넷 사용 가능

동시 신청 시  
 ★가격이 착해 집니다★

- 인터넷 + 한국방송
- 인터넷 + 한국070 및 일본03 유선 전화
- 인터넷 + 한국070 유선전화 (무료통화, 시간 포함)

한국어행 · 출장의 필수품

▶ 한국전용 핸드폰 렌탈

▶ 한국 무선인터넷 렌탈

비지 카드사랑엔  
 단기간 렌탈용 **Wi Fi**

**렌탈 무선인터넷**

1개월 (당월)	3개월 (당월)	6개월 (당월)
5,900원	15,000원	29,000원

\* LTE2세대/3세대 와이파이 공유기 제공  
 \* 단기간렌탈/무선랜 보증금 10,000원 + 렌탈비 1,000원  
 \* 사용료 3,000원 (당월 사용) + 추가 월 300원  
 \* 렌탈기간 1년 이상 사용하시는 선결제형 렌탈방식  
 \* 한국 유심 사용 가능  
 \* 한국 유심 사용 가능

株式会社  
**ACE**

http://www.acejp.kr  
 http://www.acejp.kr 에  
 오시면 자세한 상담실용과 사용방법,  
 키맨콜링카드 충전 방법이 안내되어 있습니다.

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号  
**03-6868-5757, 03-3205-7929**  
**080-7009-9310, 080-7006-0878**

KAKAO TALK ID: ace32057929  
 한국LG070 070-8692-2207

**컴퓨터수리**

인터넷신청, 출장설치, 컴퓨터수리

인터넷 + 인터넷전화  
**컴퓨터수리 + 바이러스**

에이전으로 휴대폰 + 인터넷 + 컴퓨터 사용 서비스

당근과한개사랑  
**통신요금절약 마이온**

050 일본번호를 내 휴대폰으로...  
 송신카드 3,000원 할기본료 600원

■ 일본선불 1달간 1달간 / 휴대전화 1달간 1달간  
 ■ 한국선불 1달간 1달간 / 휴대전화 1달간 1달간

전용번호가 있으면 내 휴대폰 090, 090에서 사용가능  
 - 한국유심에 일본 090번호를 넣고 수신, 발신 가능  
 - 한국에서와 마찬가지로 통화 가능  
 - 090번호에 통화료 발생, 수신 모두 무료





# 한국인 최고의 IPTV

송출9주년 일본서비스 시작 **유니캐스트ID, 참TV**

14MB/초 SBS, MBC, KBS1/2, EBS  
 송출 4 채널 JIBC, MBS, NHK, TV5+신  
 A.포도4채널 SPOTV, KBS/MBC/SBS Sports 등

## 월이용료

**2,700엔**

하단, 타사 고객 신청시 무료 개월 증정 이벤트  
 두출, 신규 인터넷 신청시 장비보증금 면제(무선공유기증정) 및 무료 개월 이벤트



37개 최대 채널  
 최고의 HD급 화질  
 끊김없는 실시간 방송  
 실시간 방송 다시보기  
 VOD (영화, 드라마, 예능 등)

단말기 보증금 6,000엔 / 동경 23구 설치비 및 증정비 무료

**NTT 초고속 인터넷 이벤트**

신규 인터넷 신청시 장비 보증금 면제  
 무선 공유기 증정  
 한국 방송 무료 개월 증정  
 인터넷 설정 무료

자동체제 및 이식물  
 1년약정 10%할인, 2년약정 20%할인  
 홈페이지주소 www.worldiptv.co.kr  
 Tokyo-to, Nakano-ku, Kamitakada 5 Chome-23-7

상담 환영 090-6499-1588  
**참 TV 인터넷전화 070-4194-7063**

# 와세다 태권도 테코너스쿨

무료 캠페인

입회비 무료 (입회비 6,000엔~0엔)  
 수련비 1개월 무료 (11,000엔~0엔)

시간	월~금	토~일
14:20~15:20	어린이 클래스	15:00~15:20 개미기 상사 클래스
15:30~16:30	어린이 클래스	13:00~14:00 어린이 클래스
17:00~18:00	어린이 클래스	14:00~16:00 개미기 상사 클래스
18:30~19:30	어린이 클래스	4 16:00~18:00 어른 클래스
20:00~21:30	어른 클래스	

세월배는: 14:20~15:20클래스, 15:30~16:30클래스, 18:30~19:30클래스만 운영합니다.  
 〒162-0055 東京都新宿区余丁3-7 H.P: <http://dekiruktd.com>  
 TEL: 03-3354-2339 携帯電話: 090-9817-7278

www.4u-studio.net

## 포유스튜디오

베이비사진 · 증명사진  
 가족 · 프로사진  
 각종 상품사진  
 음식사진  
 행사사진  
 사진교실 실시중

TEL 03-3371-3335  
 HP: 080-5682-2244

일본어 교육

## 제스트 외국어 학원

개인 레슨: 요일, 장소 선택 가능 / 출장 가능  
 그룹레슨: 수업료 25,000엔 (3명/약 2개월간)  
 90분 / 10회 / 주 1회 (수시정수)  
 기초에서 상급코스까지  
 일본어 전과 한국인 강사  
 일본어 교육과정  
 우수한 일본인 강사

신규생 가입으로 2014년 10월 31일까지 3명 / 10시간 이상 (新宿区上落合 / 西武側)

상담문의 03-5937-3057

SINCE 1987

# ELITE EDUCATIONAL INSTITUTE

## 2015년 - 아이비리그 총 250명 합격

하바드 22명, 예일 13명, 프린스턴 17명 등  
 미국 최고 상위 50개 명문대에 2120명 합격

**엘리트 동경학원 학습내용**

**SAT 코스 1**  
 대상: 미국 대학 진학, 일본 상류대학 진학을 위해 SAT테스트를 목표로 공부하는 10,11,12학년

**SAT 코스 2**  
 대상: 미국 대학 일본 상류대학 진학을 위해 SAT테스트를 목표로 공부하는 10,11,12학년

**ACT 코스**  
 대상: 미국 대학 진학을 위해 ACT를 공부하는 10,11,12학년  
 적용: 미국 대학 진학 목표

**REDESIGNED SAT**  
 2015년 10월 12일, 2015년 11월 14일, 2015년 12월 13일  
 대상: 미국 대학 일본 상류대학 진학을 위해 SAT를 공부하는 10,11,12학년

**AP (Advanced Placement) CLASS**  
 대상: 미국 대학 진학을 준비하는 10,11,12학년

**SAT SUBJECT TEST**  
 대상: 미국 대학 진학을 준비하는 10,11,12학년  
 적용: 수험, 물리, 세계사, 서구사, 화학 등

**READIPREP ENGLISH**  
 대상: 학과 영어 수업과 앞으로 SAT공부를 목표로 준비하는 8,9,10학년생

**READIPREP MATH**  
 대상: 학과 영어 수업과 앞으로 SAT공부를 목표로 준비하는 8,9,10학년생

**CILP / CDP / Book Club**  
 대상: 영어와기, 쓰기, 읽하기, 말하기의 기초를 다지기 위해 공부하는 초중등(2, 3, 4, 5, 6, 7학년생)

**TOEFL**  
 대상: 미국 조기 유학이나 보딩스쿨로의 진학을 원하거나 일본 내 대학의 진학을 위해 공부하는 7, 8, 9, 10, 11, 12학년생

**개인교수**  
 1대 1 학습을 받기를 원하는 학생 (영어, 수학, 물리, 생물, 화학, 역사, 등등)

**방학 프로그램**

**여름 인텐시브 프로그램 (Summer Boot Camp)**  
 SAT / ACT / READIPREP / CILP - 8주간 (4주 등록 가능)

**겨울방학 인텐시브 프로그램 (Winter Heat Camp)**  
 SAT / ACT / READIPREP / CILP - 3주간

**ELITE Japan Campus Access**

〒150-0021 東京都渋谷区恵比寿西1-31-18 6階 第71-A303  
 TEL. (03) 6416-9836 / FAX. (03) 6416-9837  
<http://www.eliteprep.jp> E-mail: [info@eliteprep.com](mailto:info@eliteprep.com)

**Elite USA** Find your nearest branch at [eliteprep.com/locations](http://eliteprep.com/locations)

**Elite CANADA** Elite COLLEGE

**Elite KOREA**

**Elite INDONESIA** Elite JAPAN Elite CHINA

[Elite Open International School in Tokyo]

2015~2016 학생 모집 / 수시 모집  
 대상 학년: 9~12학년  
 등록금: 1년 학기 기준 (월 학비): US 12,000 \$  
 971: US 6,000 \$

대상: 미국 고등학교 졸업장을 받아 미국 대학에 진학하기를 원하는 학생 (9, 10, 11, 12학년). 일본에서 AP(Advanced Placement) 학점을 받기 원하는 학생

**ELITE문의전화 03-6416-9836 / 080-5181-9331 (원정비용)**



안심하고 사용할 수 있는  
Sophiearth **소피아스 트링크룸**

안전한 실내형 수시 인출 가능 합리적인 가격

내 집처럼 보관해 드립니다.  
월 3,000엔  
~ 50,000엔

신오쿠보역 도보5분  
히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H,P 080-2181-5902

쾌적하고 포근한  
Sophiearth **소피아스 단기임대**

초기비용 제로 (부동산 중계료/보급금 없음)  
사무실·쉐어하우스·원룸 등 다양한 타입  
월 25,000엔 ~ 70,000엔

신오쿠보역 도보5분  
히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H,P 080-2181-5902

동경한국치과 한국어로 설명 진료  
KIM 치과클리닉

흔히 "빨리빨리 문화"라고 하고 한국, 언어소통의 어려움 때문에 치과관련 고충을 겪고있는 한국인을 위한 치과병원인 신주쿠에 탄생했습니다.

치주병(잇몸병) KIM치과클리닉 의료정보

잇몸이 와서 건강한 잇몸이 갑자기 빠져서 고생하는 분은 많으실겁니다. 잇몸병의 원인은 초기단계에서는 자칫 충치가 생겼다는 생각입니다. 자기도 모르는 사이에 진행이 된다는 점이 무서운거죠. 치과의 일이 없다가 많이 부러서 충치가 확산이 나타나면 누구나 빨리 병원을 내원합니다. 대체적으로 조금이라도 붓기가 감지되면 병원에 당기게 됩니다. 충치입니다. 대부분의 사람들은 치과가 흔들리는 단계에 이르러야 겨우 치주병 이라곤 할 것입니다.

치주병의 진행

치주염은 잇몸 질환이라고 해서 치과가 아픈거 때문, 즉 잇몸이 조금 자라가 충치입니다. 치주염에는, 충치가 자라는 직접 원인은 자칫 건강관리(잇몸), 생활습관의 개선등의 치과적인 일이 있는 프로세스상 케어가 필요합니다. 치주염 치료가 된다고 생각해서 충치를 방치하는 것은 잘못입니다. 충치병의 구강상태에 맞는 적절한 청소법의 지도, 치주염의 원인 치료의 제거, PMTC (인양치)치아미백처리를 실시하게 됩니다.

치주염 초기  
치주염 초기에는 잇몸(잇몸)에서 소량의 잇몸이 딱딱하고 충치와 잇몸의 부종 소양이 초기단계에서 발견되어 충치가 됩니다. 또 잇몸이 붓기 시작합니다.

치주염 진행  
치주염이 진행되면 잇몸이 붓고 충치가 심해집니다. 충치가 심해지면 잇몸이 붓고 충치가 심해집니다. 충치가 심해지면 잇몸이 붓고 충치가 심해집니다.

잇몸이 자꾸 붓고 충치가 있거나 치과가 흔들리는 것은 내원해서 잇몸 치주염 상태에 대해서 체크하고 이상한 진행에 당기게 치료를 받으셔야 합니다. 치주염의 시기에 살수있는 약으로는 혈당도 낮추

동경한국치과 KIM 치과클리닉  
신오쿠보역 수주쿠역 도보5분  
Tel. 03-3207-8461  
http://www.kimdentclinic-tokyo.com  
진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시  
휴진 : 매주 목요일, 법정휴, 휴업일

임플란트 / 구강외과 / 구강악안면외과 / 임플란트 / 구강외과

Digitel 연체 어디서나 다국어로 쉽게 해외송금 파트너 디지털

**해외송금 ¥ ↔ ₩**

세계적인 송금회사 MoneyGram 전세계 200개 국가와지역에 머니그램과 업무 제휴 송금 및 역송금 가능, 규약없이도 수취가능

수취료 500엔~

최단 30분 송금 실현

수취 수수료 무료

Digitel 상담문의 03-4530-8323·82-70-8785-1799 팩스 03-3362-0770  
주식회사 디지털 송금사업부 東京都新宿区百人町1-20-22 第2ムサシノビル 2F  
오쿠보 점포 (와이모바일 숍) 東京都新宿区百人町1-17-4 Tel. 03-5348-4416

生活情報新聞

후터

振込先：みずほ銀行 新宿支店 普通 2288585 (古)ハチト二

■ 広告料のお支払いは掲載月の前月15日までお願いいたします。

■ 광고료의 입금은 게재 전 달 15일까지입니다.

Tel. 03-6205-5138

e-mail. hanto8102@gmail.com



ID : hanto8102

# 고화질·고음질의 영상전화기

**미루폰** "사랑하는 사람에게 여러분의 모습을 보여주세요"



※ 사진은 이미지입니다.

월 사용료 **3,800원**

- 기기 보증금 20,000원 => 0원, **결제인 실시간 (선착순 100명)**
- 신용카드 결제 이외의 지불 방법의 경우, 월 사용료 100엔 추가
- 배송료 무료, 출장 설치시 5000엔(동경도내)
- 6개월 계약시에는 월 사용료 4,500원

**선착순** 같은 명의로 2대 동시 계약시  
월 사용료 **1,000원** 할인 + **8,000원** 캐시백

**선착순** 친구와 동시 계약시  
본인의 월 사용료 **1,000원** 할인 + **8,000원** 캐시백

**선착순** 친구 1명 소개시마다  
월 사용료 **1,000원** 할인 + **4,000원** 캐시백  
→ 한 달 4명을 소개하면 본인의 월 사용료는 0원 + 16,000원 캐시백

미루폰캐시는 전세계 어디서나 통화료 **0원**

한국	월간전화 1분 3원	연도료 1분 4원
중국	월간전화 1분 2원	연도료 1분 2원
미국	월간전화 1분 3원	연도료 1분 3원

## 미루폰



TV에 연결하여 사용 가능

※ HDMI케이블로 연결

# 한국 방송 무료 시청

**미루폰** 을 이용하여 **40개** 채널의  
고화질 실시간 **한국 방송**을  
**무료**로 시청하실 수 있습니다.



전용  
리모콘으로  
편리한 사용

최신영화, 드라마, 예능, 오락,  
어린이 방송 등을 다시 보기로  
마음껏 즐기세요~

안드로이드 OS가 탑재되어있어  
유튜브, 인터넷검색 등 다양한  
서비스를 이용하실 수 있습니다.

## 최저가 쇼핑 사이트

## 미루몰(MiruMall)

미루몰(MiruMall)은 **미루폰** 을 사용하는 고객들에게만 특별히 제공되는 「전상품 원가판매」의 쇼핑사이트입니다.  
식품, 일용품 등 다양한 상품을 원가로 판매하며, 「기간 한정 캠페인」을 통하여 놀라운 가격을 체험하실 수 있습니다.



※ 「기간 한정 캠페인」 실시간의 상품들입니다. 캠페인 일정과 내용은 변동될 수 있습니다.  
위 상품들 이외에도 다양한 할인 상품들이 준비되어 있습니다.

매월 2회 주문까지는 **배송료 무료**, 3회 이후는 3,000원 이상 주문시 **배송료 무료**



**CHBOX** 계약 문의 **03-6278-9944 / 050-3142-3411** (서비스문의/평일10:00~17:30) **미루폰 대리점 모집중!**

www.kokusaexpress.com

KOKUSAI EXPRESS

# 海外引越・国際宅配便

0120-535-220



## 국제택배

항공편 EXPRESS SERVICE  
선 ECONOMY SERVICE

DHL, FEDEX, EMS 보다

最大 60% 安い!

- 상임서류, 소화물, 중량화물 서비스



항공편 우체국과의 가격비교표 \*박스 무료 제공

	所要時間	価格	重さ
日本郵便 国際小包	3주 ~ 4주	¥11,300	20kg(미만)
항공 택배	3 ~ 6일	¥9,000	20kg(미만)

\*BOX SIZE : 横(43cm)×縦(43cm)×高さ(55cm)



## 해외이사·국내이사

- 해외이사 (각국 대사관 및 다수기업)**  
전 세계 190여 개국, 4200여 개 도시를 연결하는 Global Network를 통해 전 세계 어느 곳이라도 정확하게 Room to Room 서비스를 제공해 드립니다.
- 국내이사**  
저렴한 비용으로 확실한 서비스를 제공하겠습니다.
- 사무실 및 공장이전**  
- 사무실 이전, 시설물이전설치, 파티션 및 통신서비스  
- 공장생산설비, 산업시설물, 특수 장비, 자동화설비등의 이전 및 폐기
- 국내이사 자동차 운송통관 서비스**  
일본에서 구입한 자동차 편리하고 안전하게 보내드리겠습니다.



동경 제1물류센터



동경 제2물류센터



요코하마 물류센터



오사카 물류센터



株式会社 国際 EXPRESS 日本 (03) 5776-1180  
KOKUSAI EXPRESS CO., LTD. 韓国 (822) 3143-5555

お取扱い業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上航空輸出入業

東京物流センター：東京都大田区東海4-2-3

横浜物流センター：神奈川県横浜市西区中町279-1

大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37



free paper  
2015年 11月 号 ID : hanto8102

Tel. 03-6205-5138

E-mail. hanto8102@gmail.com

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

発行：南ハト 発行人：真貴成 編集：真貴成 デザイン：オハナム

좋은가격, 높은 품질의  
**에이머, 국내이사**

일본 03-0120-535-220  
한국 02-3143-5555

20년 전통의 종합여행업  
KOR (주)국제익스프레스

Digitel 해외송금 ₩ → W

송금 300엔~

4P 최소  
수취 수수료 무료

상담문의 03-4530-8323  
오부보 전화 (영어모바일 화) 03-5348-4416

베스트여행사

일본전역 한국예약 접수

여행사별 1000여개 항공권  
항공권 147  
호텔예약 1742

영입시간: 평일 09:30~18:00 토요일 10:00~13:00  
〒160-0022 東京都新宿区西新宿1-11 5TビルF

TEL.03-5332-3630

스카이 링크 SKYLINK

成都 → 四川 成都 羽田 → 金沢 羽田→仙台

Tel.03-5937-2813 090-5446-7207

컴퓨터  
수리

합성판, 원판  
복사, 스캔, 인화  
주요 부품 교체  
주요 부품 교체  
주요 부품 교체

080-5387-0818

(주)삼성익스프레스

국내이사(이민) 30% 할인 서비스 중  
국제이사 30% 할인 서비스 중  
영어, 일본, 중국, 태국, 홍콩, 대만

TEL 03-3205-9979

일본어카르체드립니다

개인 및 기업  
일본어 교육  
오쓰기유무 090-8850-9606  
한국어영어 090-1100-7066

시바 위장 항공 클리닉

시바위장(浦区) 건강검진(健康診断)  
조식까지 제공합니다. 당일 회계사 가능  
건강검진 예약 및 상담 시바위장입니다.

03-6453-9307

디자인에서 인쇄까지

デザインから印刷まで

전단지 메뉴 명함  
チラシ メニュー 名刺

스태플카드 카탈로그 포스터  
スタップカード カタログ ポスター

TEL03-6205-5138

김치냉장고

120L 모델 ₩89,000 (1D파)  
180L 모델 ₩113,800 (2D파)  
305L 모델 ₩199,000 (3D파)

Tel.03-6205-5139

차량에 관한 무엇이든 문의주세요.

차검대행(관력무류) / 파차대행(0차부위)  
사건을 복구하며 처리합니다. M TORS-K

080-9665-6411 / 03-6887-0029

(주)델타익스프레스

국내이사 · 국내이사 · 짐보관  
출근센데라 · 불용물처리 · 관광안내

0120-3651-82 / 090-3317-3236

리사이클 센터 Bom

무엇을든 살수 있어요

0800-8000-884

초고속인터넷 신청 접수

초고속인터넷 1Gbps

1.000메가

TEL 03-3368-8571

여행나무

할인항공권 ID: tabinoki

내선1-인선 18,000원~

Tel.03-5604-1238

한국방송 무료시청

이투표 을 이용하여 40개채널의 고화질  
실시간 한국 방송을 무료로 시청하실 수 있습니다.

03-6278-9944

MEIKO PLUS ACADEMY

Point! 자기주도학습의 시작

03-5312-7381

이세시무소

영성과 인성의 관건! 영성사  
이세 아자부사무소

www.leeeseki.com